

KEBAB KNIFE ELECTRIC



Item: 267240
267257

You should read this user manual carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора



Keep this manual with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Numai pentru uz casnic.
Использовать только в помещениях.



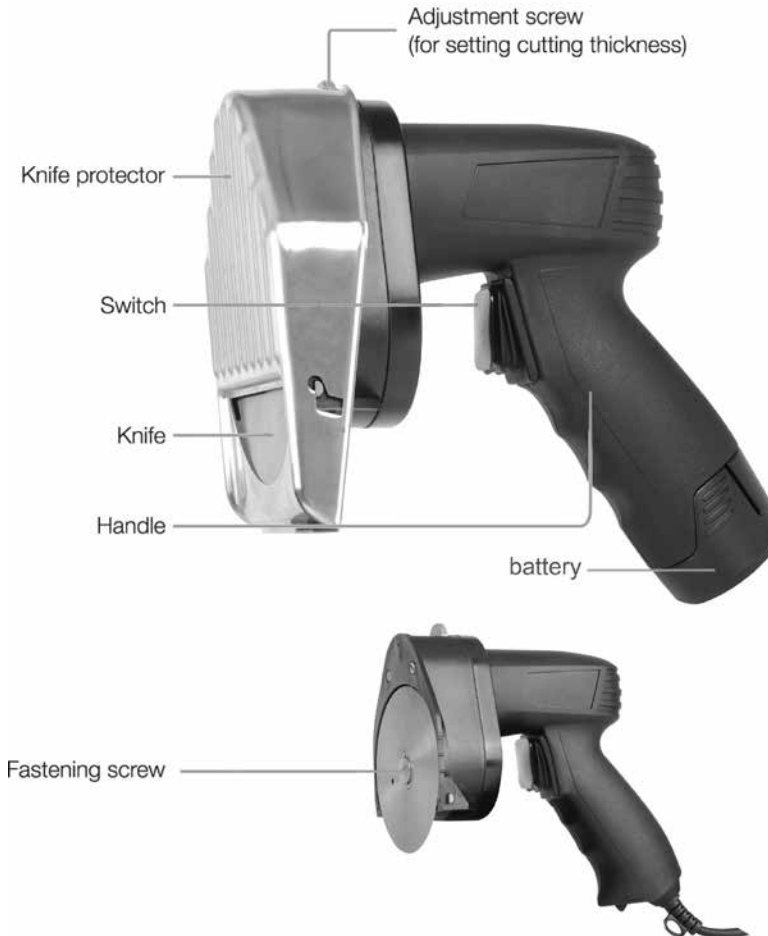
INDEX

1. PRODUCT DESCRIPTION.....	3
2. MAIN TECHNICAL PARAMETERS.....	4
3. SAFETY INSTRUCTIONS.....	4
4. REPLACEMENT OF THE CIRCULAR KNIFE.....	6
5. CUTTING MEAT.....	7
6. HYGIENE/CLEANING.....	7
7. SHARPENING THE KNIFE.....	9
8. BATTERY & CHARGER.....	10
9. LED FUNCTIONS OF CHARGER.....	11

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Please read this manual carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety regulations in particular very carefully.

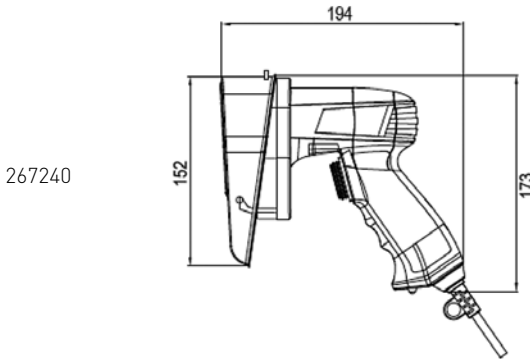
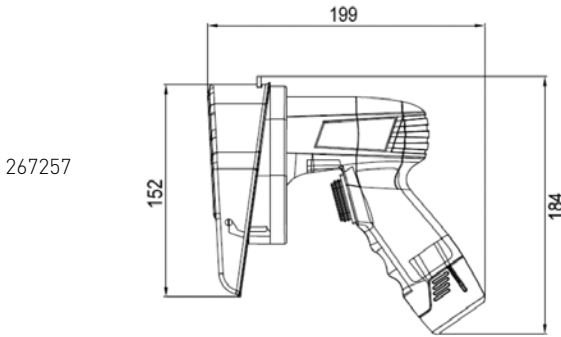
1. PRODUCT DESCRIPTION



EN



2. MAIN TECHNICAL PARAMETERS



EN

Unit: mm

MODEL	VOLTAGE	POWER	KNIFE SIZE	CUTTING THICKNESS	MEASUREMENT
267257	12V bat.	80W	∅ 100mm	0~8mm	199x114x184mm
267240	110~240V/50~60Hz	80W	∅ 100mm	0~8mm	194x113x173mm

3. SAFETY INSTRUCTIONS

Kebab slicer is exclusively intended for cutting grilled meat. The Kebab slicer is designed for professional use in catering and must not be operated by children.

Only use the Kebab slicer with original accessories. Any other type of use is hazardous and can result in serious injury.

Non-compliance with the following instructions can cause electric shock, fire and serious injury. All instructions must be read.

Keep these instructions in a safe place.



3.1 WORKPLACE

Keep your workplace clean and tidy.

Position the kebab slicer a sufficient distance away from gas flames or other heat sources, in order to

prevent the casing or cable from melting.

Observe the hygiene regulations that are valid in your country.

3.2 ELECTRICAL SAFETY

Unchanged power plugs and sockets reduce the risk of electric shock.

The power plug of the kebab slicer must fit in the socket.

The power plug must not be changed in any way.

There is increased risk of electric shock when your body is earthed.

- Avoid body contact with earthed surfaces, such as pipes, radiators, stoves and refrigerators.

Water permeating an electrical device increases the risk of electric shock.

- Keep the kebab slicer away from moisture.

Damaged or tangled cable increases the risk of electric shock.

- Please do not use the power cable for purposes other than intended, in order to carry or hang up the kebab slicer or for pulling the power plug out of the socket.

- Keep the power cable away from heat, oil, sharp edges or moving device part

Only have damaged power cable replaced by the manufacturer or authorized service technicians.

3.3 SAFETY OF PERSONS

Cutting hazard!

The knife is very sharp.

- **Always work carefully. Observe the instructions.**
- **Only use the knife with a correctly mounted knife protector and adjustments ring.**
- **Do not use the kebab slicer with a defective knife protector or a defective adjustments ring.**
- **Wipe defective parts.**

A tool or spanner found in rotating device parts can lead to injury.

- Remove the adjusting tools or spanner before switching on the kebab slicer.
- Remove the power plug from the socket before

carrying out adjustments to the device, changing accessories or putting the kebab slicer away.

Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.

- Maintain the kebab slicer with care
- Check whether moving device parts function faultlessly and do not jam.

Whether parts are broken or so damaged that the functioning of the kebab slicer is impaired.

- Have damaged parts repaired prior to using the kebab slicer.
- Keep original packaging for safe storage and safe transport

3.4 HYGIENE

Unwashed hands can harbor germs and transfer these to food.

- Check scraper for cleanliness and proper func-

tioning on a daily basis

- Change defective scrapers immediately
- Wash hands before and after contact with food

3.5 SERVICE

Only have your Kebab slicer repaired by qualified service personnel and only with original spare parts.



4. REPLACEMENT OF THE CIRCULAR KNIFE

Risk of death

Due to unintended starting up of the Kebab slicer

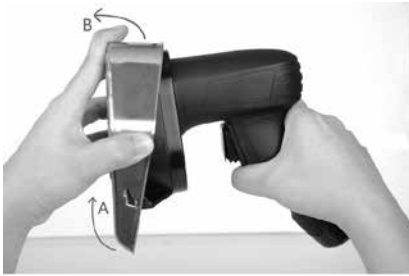
- Disconnect the Kebab slicer from the power supply

Risk of injury!

The knife is sharp.

Deep cuts can be caused.

- Remove the knife carefully



Remove the knife protector



Remove knife

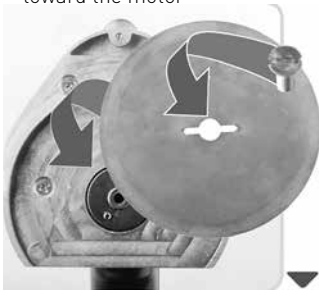
EN

CAREFUL: Malfunction!

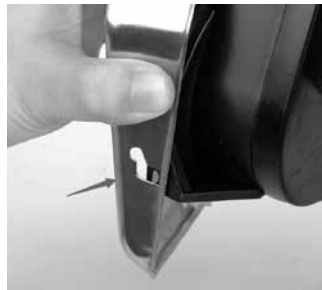
Incorrect installation of the knife

Prevents correct functioning of the Kebab slicer

- Always install the knife with the sharpened side toward the motor



Insert the new knife, screw on the retention disk and fastening screw.



Attach the knife protector

5. CUTTING MEAT

Meat is grilled from the outside to the inside. The inside meat is still raw.

Cutting thicknesses of 0.5 mm to 8 mm can be set.

- In order to do so, turn the adjusting screw to the left (larger) or right (smaller).

WARNING: Risk of injury!

- Check that the knife protector is correctly seated
- Ensure a secure stand
- Always work from top to bottom
- Only cut grilled meat
- Only turn the kebab knife on when it has been applied to the kebab.



6. HYGIENE/CLEANING

6.1 HYGIENE INSTRUCTIONS

General hygiene instructions

- Wash hands before and after contact with food
- Cover open wounds with a waterproof plaster
- Avoid touching food with naked hands
- Clean and disinfect all devices daily

Handling food

- Heat meat through to at least 70°C
- Store meat at below 5°C or freeze (below -18°C)
- Avoid contact between raw and cooked food

EN

6.2 CLEANING

Detergent

- Boiling water
- Dishwashing detergent
- Fat solvents
- Disinfectant

WARNING: Electric shock, device damage!

Moisture damages the electric unit in the kebab knife. This can result in injury from electric shock.

- Do not clean the kebab knife in the dishwasher

6.3 CLEANING PROCEDURE

WARNING: Risk of death

Due to unintended starting up of the kebab knife!

- Disconnect the knife from the power supply

WARNING Risk of death

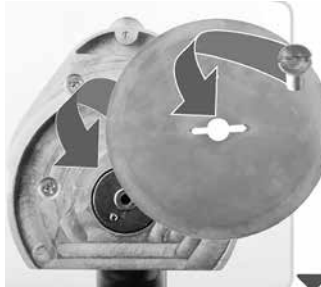
The knife is sharp. Deep cuts can be caused.



- Remove the knife carefully
- Remove heavy soiling on the knife, protector with cleaning aids, such as sponges and brushes.
- Spray all surfaces with a fat solvent.
- Remove knife.
- Spray on disinfectant and allow it to take effect for at least 5 minutes.
- Rinse off the kebab knife, knife, protector and cleaning aids.



Dry off the body



Insert the new knife, screw on the retention disk and fastening screw.



Attach the knife protector

EN

Clean the knife and body prior to sharpening. After the sharpening process, carry out cleaning and disinfection again.

7. SHARPENING THE KNIFE



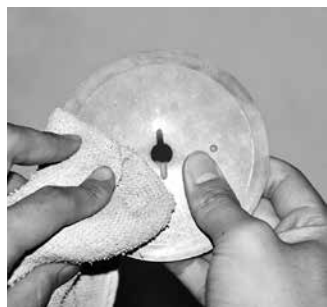
Sharpen the circular knife without teeth for approx. 1 to 2 seconds at a very flat angle from the bottom



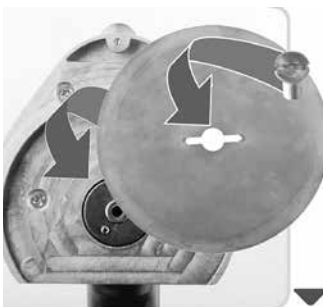
Briefly deburr from the top side.



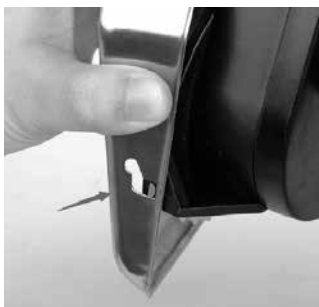
Deburr the ground section from the front



Clean the knife



Insert the new knife, screw on the retention disk and fastening screw.



Attach the knife protector.

EN



8. BATTERY & CHARGER

Technical data of charger
Input: 100-240V~ / 50-60Hz
Power: 20W
Output: 10.8-12Vdc / 1.5A

Technical data of battery
Capacity: 2000mAh

Battery pack safety

- • Avoid unintentional switching on, ensure the on/off switch is the off position before inserting battery pack.
 - • Do not open the battery.
 - • Protect the battery against heat, e.g., also against continuous sun irradiation and fire.
 - • In case of damage and improper use of the battery, vapors may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints.
 - • When the battery is defective, liquid can escape and come into contact with adjacent components. Check any parts concerned.
 - • Use the battery only in conjunction with your kebab knife.
 - • Only use the provided charger to charge the battery.
 - • Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has been dropped or received a sharp blow. A damaged battery is subject to explosion. Properly dispose of a dropped or damaged battery immediately.
 - • Do not charge a battery tool in a damp or wet location.
-

Charger safety








- Protect the battery charger from rain and moisture.
 - Do not charge other batteries.
 - Keep the battery charger clean.
 - Do not operate the charger on easily inflammable surface (e.g. paper, textiles, etc.) or combustible surrounding.
 - Plug the charger within the listed voltage range on the charger.
 - Unplug the charger from the electrical outlet before attempting any maintenance or cleaning to reduce the risk of electric shock.
 - Disconnect charger from the power supply when not in use.
 - Do not touch the uninsulated portion of output connector or uninsulated battery terminal.
-

Charging the battery

- Use only the original charger. Only this charger is matched to the Lithium-ion battery of the kebab slicer.
 - The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, please completely charge the battery before using the kebab slicer for the first time.
 - The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.
 - To remove the battery, press the battery release button and pull out the battery. Do not exert any force.
-

WARNING: Do not continue to press the on/off switch after the machine has been automatically switched off. The battery can be damaged.

9. LED FUNCTIONS OF CHARGER

LED INDICATOR	BATTERY PACK	RED LED	GREEN LED	ACTION
PREPARE FOR CHARGING 		Off	On	Prepare for charging
 BATTERY WILL FULL 	Charging	On	Off	Charging
 BATTERY FULL 	Fully charged	Off	On	Charging is complete Maintenance charging
 Battery can't be charged 	Battery can't be charged	On/Flash	Off	Delay chargeing (too hot) /Defective battery



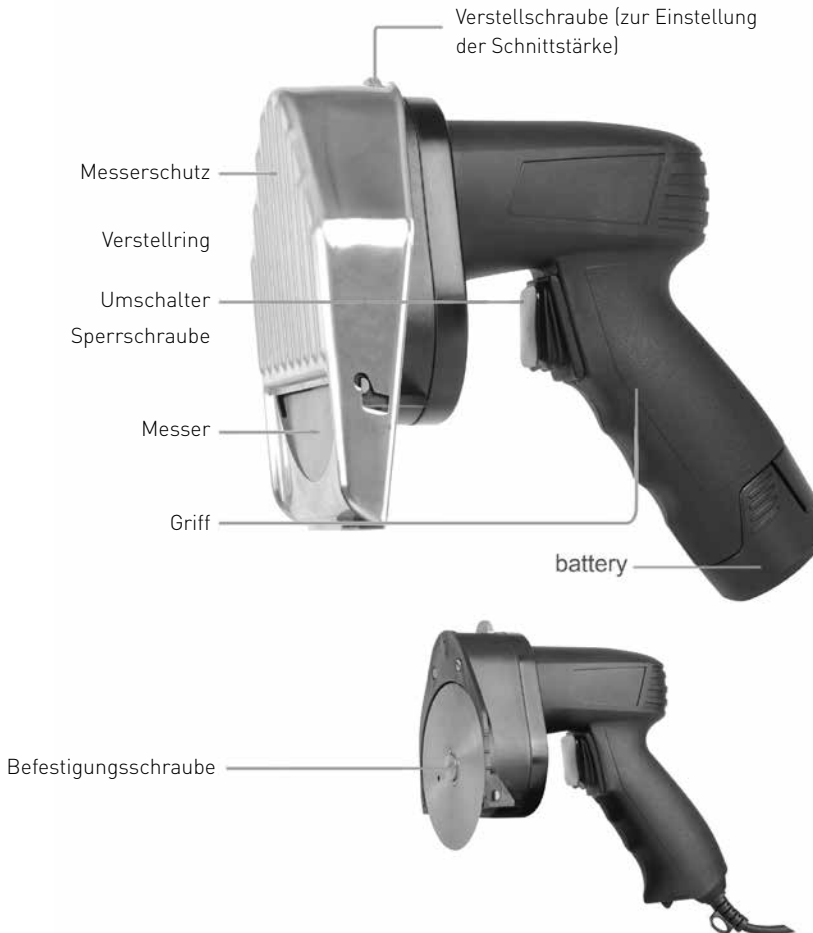
INDEX

1. BESCHREIBUNG DES PRODUKTS.....	13
2. HAUPTSÄCHLICHE TECHNISCHE KENNDATEN	14
3. SICHERHEITSHINWEISE	14
4. WECHSEL DES KREISMESSERS	16
5. SCHNEIDEN.....	17
6. HYGIENE/ WASCHEN	17
7. SCHÄRFEN DES MESSERS	19
8. AKKUS UND LADEGERÄTS.....	20
9. LED-BEZEICHNUNGEN - LADEGERÄT	21

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

1. BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

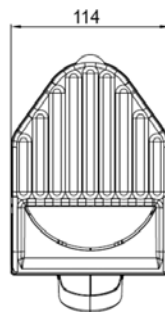
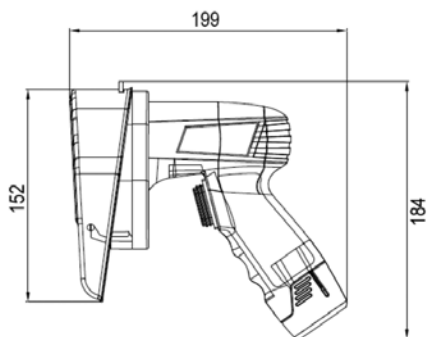


DE

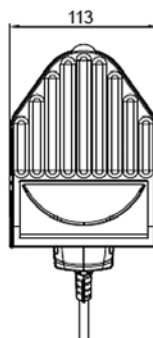
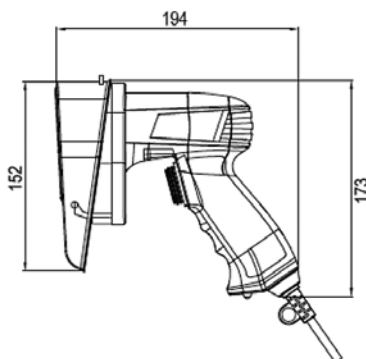


2. HAUPTSÄCHLICHE TECHNISCHE KENNDATEN

267257



267240



Einheit: mm

MODELL	SPANNUNG	LEISTUNG	MESSER- ABMESSUNGEN	SCHNITTSTÄRKE	ABMESSUNGEN
267257	12V bat.	80W	∅ 100mm	0-8mm	199x114x184mm
267240	110-240V/50-60Hz	80W	∅ 100mm	0-8mm	194x113x173mm

3. SICHERHEITSHINWEISE

RICHTIGE NUTZUNG

Das Dönermesser ist ausschließlich zum Schneiden von gebratenem Fleisch bestimmt. Das Dönermesser ist zum beruflichen Gebrauch im Gaststättengewerbe bestimmt und darf nicht von Kindern benutzt werden.

Das Dönermesser darf ausschließlich mit Originalzubehör verwendet werden. Dessen Gebrauch zu anderen Zwecken bringt Gefahr und kann ernsthafte Verletzungen herbeiführen.

Die Nichtbefolgung der nachstehenden Anleitungen kann elektrischen Schlag, Brand und ernsthafte Verletzungen zur Folge haben. Es ist die ganze Bedienungsanleitung durchzulesen.

Die Bedienungsanleitung ist an sicherem Ort aufzubewahren.



3.1 ARBEITSPLATZ

Der Arbeitsplatz ist sauber und in Ordnung zu halten. Das Dönermesser in entsprechendem Abstand von Gasflammen und sonstigen Wärmequellen aufstel-

len, um das Verschmelzen des Gehäuses bzw. der Leitung zu vermeiden.

Die lokalen Hygienevorschriften sind einzuhalten.

3.2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Es dürfen keine Modifikationen an Steckern und Steckdosen durchgeführt werden, um die Gefahr von elektrischem Schlag zu vermindern.

Der Stecker des Dönermesser muss in die Steckdose hineinpassen.

Der Stecker darf auf keine Weise modifiziert werden.

Im Fall der Erdung des Körpers besteht erhöhtes Risiko von elektrischem Schlag.

- Berührungen des Körpers mit geerdeten Flächen, z.B. Leitungen, Heizkörpern, Elektroherden und Kühlschränken sind zu vermeiden.

Durch Eindringen von Wasser in das Innere des elektrischen Gerätes wird das Risiko von elektrischem Schlag erhöht.

- Das Dönermesser ist fern von Feuchte zu nutzen

und aufzubewahren.

Eine beschädigte oder verwickelte Leitung erhöht das Risiko des elektrischen Schlages.

- Die Stromversorgungsleitung des Dönermesser darf nicht außerhalb von deren Bestimmung, z.B. zum Tragen bzw. Aufhängen des Gerätes verwendet werden. Es darf auch nicht an der Leitung gezogen werden, um den Stecker von der Steckdose zu lösen.

- Die Stromversorgungsleitung darf sich nicht in der Nähe von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten bzw. beweglichen Teilen des Gerätes befinden.

Der Wechsel der beschädigten Leitung darf ausschließlich von dem Hersteller oder einem autorisierten Service durchgeführt werden.

3.3 SICHERHEIT DER BENUTZER

Verletzungsrisiko!

Das Messer ist sehr scharf.

- **Vorsicht bewahren bei der Bedienung. Es ist die Bedienungsanleitung zu befolgen.**
- **Das Gerät mit korrekt eingebautem Messerschutz und Verstellring benutzen.**
- **Das Dönermesser nicht mit fehlerhaftem Messerschutz bzw. Verstellring benutzen**
- **Fehlerhafte Teile beseitigen**

Die Berührung der sich drehenden Teile des Gerätes mit einem Werkzeug bzw. einem Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

- Vor dem Einschalten des Dönermesser sind Werkzeuge bzw. Verstellschlüssel zu beseitigen
- Vor der Einstellung des Gerätes, der Änderung

von Zubehör oder im Fall einer Unterbrechung der Arbeit mit dem Dönermesser den Stecker aus der Steckdose ziehen

Unsachgemäß gewartete elektrische Geräte sind Ursache vieler Unfälle.

- Das Dönermesser ist sachgemäß zu warten
- Die beweglichen Teile des Gerätes auf korrekte Funktion und mögliches Klemmen, sowie auf Beschädigungen prüfen, die das richtige Funktionieren des Dönermesser verhindern könnten.
- Schadhafte Teile vor der Inbetriebnahme des Dönermesser ausbessern.
- Die Originalverpackung beibehalten, um sichere Aufbewahrung und Beförderung des Gerätes sicherzustellen



3.4 HYGIENE

An nicht gewaschenen Händen können Krankheitserreger haften, die anschließend auf Lebensmittel übertragen werden.

- Es ist täglich die Sauberkeit und korrekte Funkti-

on des Schabers zu überprüfen

- Fehlerhafte Schaber sind sofort auszutauschen
- Vor und nach jedem Kontakt mit Lebensmitteln sind die Hände zu waschen

3.5 BEDIENUNG

Instandsetzungen des Dönermesser dürfen ausschließlich von qualifizierten Serviceleuten unter Einsatz von originalen Ersatzteilen durchgeführt werden.

4. WECHSEL DES KREISMESSERS

WARNUNG: Risiko tödlicher Verletzungen

Durch unbeabsichtigte Betätigung des Dönermesser

- Dönermesser von der Stromversorgung trennen

WARNUNG: Verletzungsrisiko!

Das Messer ist scharf.

Es besteht das Risiko tiefer Verwundung.

- Das Messer vorsichtig abnehmen

DE



Messerschutz entfernen



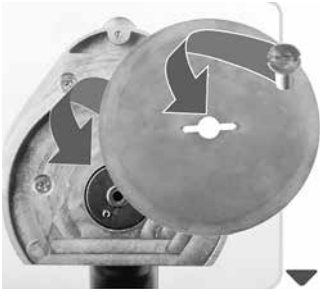
Messer abnehmen

ACHTUNG: Störung!

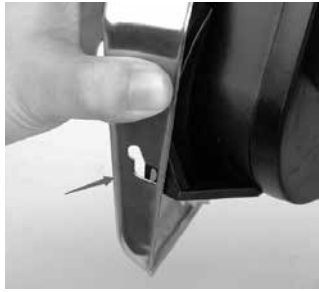
Falsch eingebautes Messer

Korrekte Funktion des Dönermesser unmöglich

- Das Messer ist immer mit der dem Motor zugewandten scharfen Seite einzubauen



Neues Messer anbringen,
Haltescheibe aufschrauben und
Befestigungsschraube anziehen.



Messerschutz einbauen.

5. SCHNEIDEN

FLEISCHSCHNEIDEN

Das Fleisch wird von außen nach innen gebraten
Im Innern ist das Fleisch weiterhin roh.

Die Schneidstärke kann in dem Bereich von 0.5 mm
bis zu 8 mm eingestellt werden.

- Um das zu tun, ist die Verstellerschraube nach links (Vergrößerung) bzw. nach rechts (Verringerung) zu drehen



DE

WARNUNG: Verletzungsrisiko!

- Den Messerschutz auf korrektes Anbringen prüfen
- Den Körper in sicheren, stabilen Stand bringen
- An dem Fleisch immer von oben nach unten schneiden
- Nur gebratenes Fleisch schneiden
- Das Dönermesser erst nach dem Anlegen an das Fleisch einschalten

6. HYGIENE/ WASCHEN

6.1 ANWEISUNGEN ZUR HYGIENEINHALTUNG

Allgemeine Hinweise zur Hygiene

- Vor und nach jedem Kontakt mit Lebensmitteln sind die Hände zu waschen
- Offene Wunden sind mit wasserfestem Heftpflaster zu verbinden
- Berühren von Lebensmitteln mit bloßen Händen vermeiden
- Jeden Tag sämtliche Vorrichtungen waschen und desinfizieren

Vorgehen mit Lebensmitteln

- Fleisch auf mindestens 70°C erwärmen
- Fleisch bei Temperaturen von unterhalb 5°C aufbewahren oder einfrieren (unter -18°C)
- Kontakt zwischen rohen und verarbeiteten Lebensmitteln vermeiden



6.2 WASCHEN

Reinigungsmittel

- Heißes Wasser
- Geschirrwaschmittel
- Fettlösemittel
- Desinfiziermittel

WARNUNG

Risiko von elektrischem Schlag und von Beschädigung des Gerätes!

Durch Feuchte kann die elektrische Baugruppe des Dönermesser beschädigt werden. Dadurch können Verletzungen infolge elektrischen Schlages entstehen.

- Dönermesser nicht in der Spülmaschine waschen

6.3 WASCHEN

WARNUNG: Risiko tödlicher Verletzungen

Durch unbeabsichtigte Betätigung des Dönermessers!

- Dönermesser von der Stromversorgung trennen

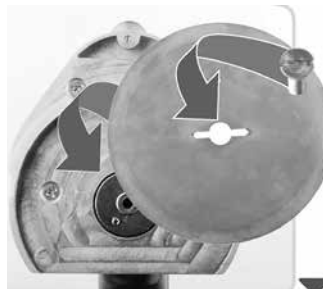
WARNUNG: Risiko tödlicher Verletzungen

Das Messer ist scharf. Es besteht das Risiko tiefer Verwundung.

- Das Messer vorsichtig abnehmen
- Mit einem Schwamm bzw. einer Bürste starke Verschmutzungen vom Messerschutz entfernen.
- Alle Flächen mit einem Fettlösemittel bespritzen.
- Messer abnehmen
- Desinfiziermittel auftragen und für mindestens 5 Minuten belassen
- Messerschutz des Dönermesser abspülen und
- Schwamm durchspülen



Dönermesser trockenreiben



Neues Messer anbringen,
Haltescheibe aufschrauben und
Befestigungsschraube anziehen.



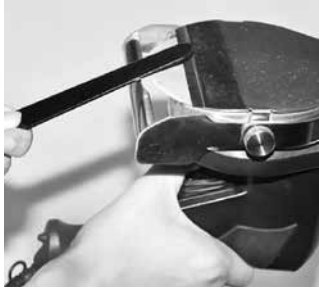
Messerschutz einbauen.

Vor dem Schärpen Dönermesser waschen. Nach dem Schärpen erneutes Waschen und Desinfizieren durchführen.

7. SCHÄRFEN DES MESSERS



Kreismesser ohne Zähne ca. 1 - 2 Sekunden lang in flachem Winkel von unten schärfen



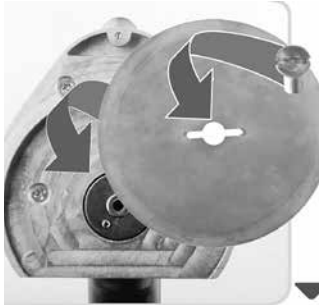
Von oben kurz abstumpfen



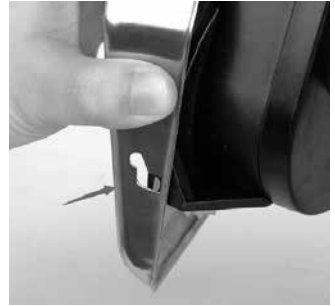
Unteren Teil von vorne abstumpfen



Messer säubern



Neues Messer anbringen, Haltescheibe aufschrauben und Befestigungsschraube anziehen



Messerschutz einbauen

DE



8. AKKUS UND LADEGERÄTS

Technische Parameter des Ladegeräts
Eingangsspannung: 100-240V~ / 50-60Hz
Leistung: 20W
Ausgangsspannung: 10,8-12Vdc / 1,5A

Technische Daten des Akkus
Volumen: 2000mAh

Sicherheitshinweise bzgl. der Bedienung des Akkus

- Zur Vermeidung eines zufälligen Einschaltens des Messers, vor dem Legen des Akkus in das Gerät prüfen, ob sich der Schalter des Geräts (on/off) in der ausgeschalteten Position (off) befindet.
- Den Akku nicht öffnen.
- Den Akku keiner wärmenden Wirkung aussetzen, z.B. der direkten Wirkung der Sonne oder des Feuers.
- Im Falle der Beschädigung oder nicht ordnungsgemäßen Nutzung kann der Akku schädliche Dämpfe emittieren. Den ausgesetzten Personen einen schnellen Zugang zur frischen Luft gewährleisten und beim Auftreten von irgendwelchen Symptomen einen Arzt aufsuchen.
- Beim beschädigten Akku kann es zum Austritt von Flüssigkeit kommen, was eine Gefahr für andere Elemente des Geräts bestehen kann. Die ausgesetzten Teile des Messers prüfen.
- Den Akku ausschließlich zur Bedienung des Dönermessers verwenden.
- Das mitgelieferte Ladegerät ausschließlich zum Laden des Akkus verwenden.
- Ein zufälliges Zerdrücken, Fallenlassen oder eine anderweitige Beschädigung des Akkus vermeiden. Den Akku oder das Ladegerät nicht benutzen, wenn sie früher fallen gelassen wurden oder einen starken Schlag erhielten. Der beschädigte Akku kann platzen. Den beschädigten Akku möglichst schnell gemäß den entsprechenden Vorschriften entsorgen.
- Den Akku nie an nassen oder feuchten Orten laden.

DE

Sicherheitshinweise bzgl. der Bedienung des Ladegeräts

- Das Akku-Ladegerät keinem Regen und Feuchtigkeit aussetzen.
- Das Ladegerät nicht zum Laden anderer Geräte verwenden.
- Das Ladegerät in Sauberkeit halten.
- Das Ladegerät nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien (z.B. Papier, Textilien usw.) oder auf deren Oberflächen verwenden.
- Das Ladegerät an die Steckdose anschließen, die die entsprechende Spannung (diese ist auf dem Ladegerät angegeben) liefert.
- Zwecks maximaler Reduzierung des Stromschlag-Risikos, vor jeder Reparatur oder Reinigung das Ladegerät von der Stromquelle trennen.
- Das nicht benutzte Ladegerät von der Stromquelle trennen.
- Nicht isolierende Teile des Netzanschlusses oder des Akku-Pols nicht berühren.

Laden des Akkus

- Ausschließlich das originale, mitgelieferte Ladegerät zum Laden des Akkus verwenden – es ist zum Laden des Lithiumionen-Akkus für Dönermesser geeignet.
- Der Akku des Geräts ist beim Kauf bereits teilweise geladen. Um die volle Kapazität des Akkus zu gewährleisten, empfiehlt man, vor dem ersten Einsatz des Messers den Akku vollständig aufzuladen.
- Den Lithiumionen-Akku kann man jederzeit laden, was keinen negativen Einfluss auf seine Lebensdauer hat. Die Unterbrechung des Ladens führt zu keiner Beschädigung des Akkus.
- Um den Akku zu entnehmen, den Auslöser drücken und den Akku herausnehmen. Dies soll leicht und ohne Gewaltanwendung geschehen.

ACHTUNG: Wenn sich das Gerät automatisch ausschaltet, schalten Sie es nicht erneut mit dem Schalter on/off ein. Das automatische Ausschalten des Messers kann durch eine Beschädigung des Akkus verursacht werden.



LED-BEZEICHNUNGEN - LADEGERÄT

LED	AKKU	ROTE LED	GRÜNE LED	TÄTIGKEIT
 Vorbereitung zum Laden		Aus	Ein	Vorbereitung zum Laden
 Akku wird geladen	Laden des Akkus	Ein	Aus	Laden des Akkus
 Akku aufgeladen	Akku vollständig aufgeladen	Aus	Ein	Laden beendet Erhaltungsladen
 Akku kann nicht geladen werden	Akku kann nicht geladen werden	Ein/blinkt	Aus	Verzögerung beim Laden (Ladegerät zu heiß) / beschädigter Akku



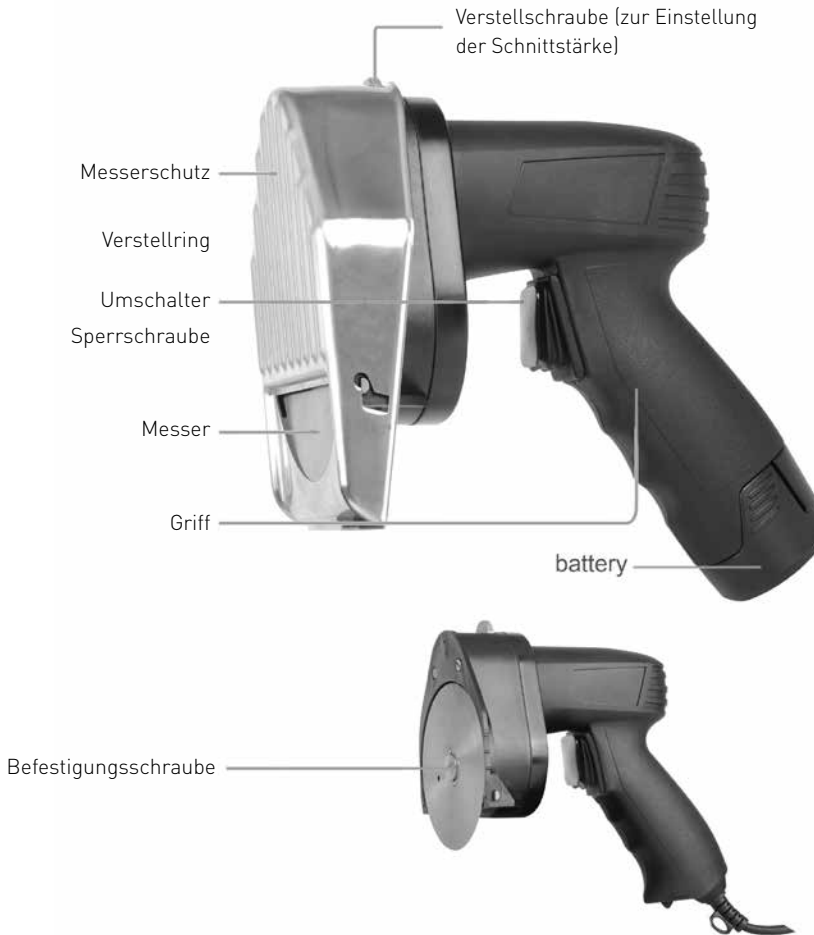
INDEX

1. PRODUCT BESCHRIJVING.....	23
2. TECHNISCHE GEGEVENS.....	24
3. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	24
4. VERVANGING VAN HET MES	26
5. VLEES SNIJDEN	27
6. HYGIËNE/REINIGING.....	27
7. HET MES SLIJPEN.....	29
8. BATTERIJ & OPLADER	30
9. LED INDICATIELAMPJES OPLADER.....	31

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat aansluit, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

1. PRODUCT BESCHRIJVING

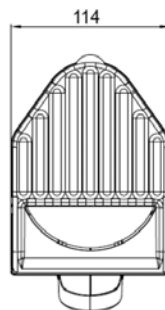
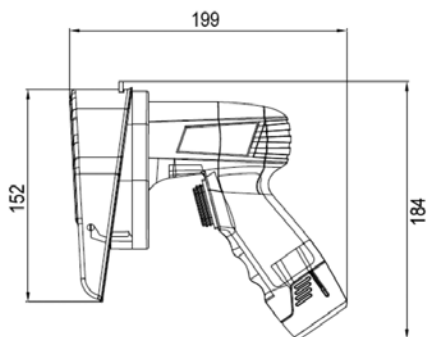


NL

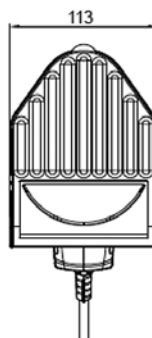
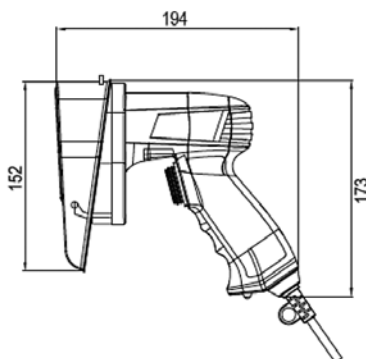


2. TECHNISCHE GEGEVENS

267257



267240



Eenheid: mm

MODEL	VOLTAGE	VERMOGEN	MES	SNIJDDIKTE	AFMETINGEN
267257	12V bat.	80W	∅ 100mm	0~8mm	199x114x184mm
267240	110~240V/50~60Hz	80W	∅ 100mm	0~8mm	194x113x173mm

3. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

3.1 GEBRUIK

Kebabmes is uitsluitend bedoeld voor het snijden van gegrild vlees. Het Kebabmes is ontworpen voor professioneel catering gebruik en is niet geschikt voor kinderen.

Gebruik het apparaat alleen met originele accessoires. Ander gebruik is gevaarlijk en kan ernstige verwonding tot gevolg hebben.

LET OP

Niet-naleving van de volgende aanwijzingen kan elektrische schok, brand of ernstige verwonding tot gevolg hebben.

Lees alle aanwijzingen.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats in de buurt van het apparaat.



3.2 ARBEIDSPLAATS

Houd uw arbeidsplaats schoon en opgeruimd.

Houd het apparaat op voldoende afstand van open vuur en hete voorwerpen om te voorkomen dat de

behuizing of kabel smelten.

Leef de lokaal van toepassing zijnde regelgeving omtrent hygiëne na.

3.3 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Ongewijzigde stekkers en contactdozen verminderen het risico op schokken.

De stekker van het apparaat moet in de contactdoos passen.

De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd worden.

Het risico op elektrische schokken neemt toe wanneer uw lichaam geaard is.

- Vermijd het in aanraking komen met geaarde voorwerpen zoals leidingen, radiators, fornuizen en koelkasten.

Het binnendringen van water in het apparaat ver-

hoogt het risico op elektrische schokken.

- Houd het apparaat uit de buurt van vocht.

Een kabel die beschadigd is of in de knoop zit verhoogt het risico op elektrische schokken.

- Gebruik het snoer niet om het apparaat op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken, of voor andere onbedoelde handelingen.
- Houd het snoer uit de buurt van hittebronnen, olie, scherpe voorwerpen of bewegende onderdelen van machines. Laat een beschadigd snoer alleen vervangen door de fabrikant of een goedgekeurde elektricien.

3.4 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

WAARSCHUWING: Snijdend gevaar

- **Werk altijd zorgvuldig en met naleving van de aanwijzingen.**
- **Gebruik het apparaat alleen met een correct gemonteerde mesbeschermer en stelring.**
- **Gebruik het apparaat niet met een kapotte mesbeschermer of stelring.**
- **Gereedschap dat in bewegende onderdelen terecht komt kan verwonding veroorzaken.**
- **Verwijder gereedschap of reinigingshulpmiddelen alvorens het apparaat in te schakelen.**
- **Verwijder de stekker uit de contactdoos voordat u het apparaat afstelt, reinigt, voorziet van accessoires of opbergt.**

Veel ongelukken worden veroorzaakt door gebrekkelijk onderhouden apparatuur.

- Pleeg regelmatig zorgvuldig onderhoud aan het apparaat.
- Controleer dat bewegende onderdelen probleemloos functioneren en niet aan- of vastlopen, of dat onderdelen kapot zijn of zo beschadigd dat het veilig functioneren van het apparaat verminderd wordt.
- Laat beschadigde onderdelen repareren voor het gebruik.
- Bewaar de originele verpakking voor veilige opslag en transport.

3.5 HYGIËNE

Ongewassen handen kunnen microben verspreiden naar voedsel.

- Controleer dagelijks dat het apparaat schoon is en goed functioneert.

- Vervang kapotte onderdelen of apparaten onmiddellijk.

- Was uw handen voor en na contact met voedsel.



3.6 SERVICE

Laat het apparaat alleen repareren door professioneel personeel en alleen met originele onderdelen.

4. VERVANGING VAN HET MES

WAARSCHUWING: Levensgevaar

Voorkom onbedoelde inschakeling van het apparaat.

Verwijder de stekker uit de contactdoos.

WAARSCHUWING: Risico op verwonding!

Het mes is scherp.

- Diepe wonden kunnen veroorzaakt worden



Verwijder de mesbeschermer

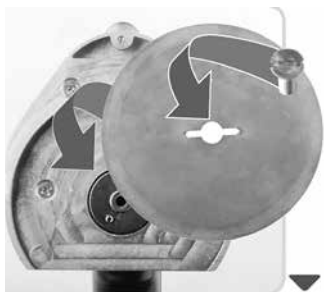


Verwijder het mes

LET OP: Storing!

Onjuiste installatie van het mes verhindert juiste werking van het apparaat.

- Plaats het mes altijd met de geslepen zijde aan de kant van de motor.



Plaats het nieuwe mes, draai de bevestigingsplaat en de bevestigingsschroef vast



Bevestig de mesbeschermer.

5. VLEES SNIJDEN

Vlees wordt gegrild van buiten naar binnen. Het binnenste vlees kan nog rauw zijn.

De snijddikte is instelbaar van 0 tot en met 8 mm.

- Gebruik de stelschroef om de dikte in te stellen.

Linksom draaien is dikker, rechtsom dunner.



WAARSCHUWING: Risico op verwonding!

- Controleer dat de mesbeschermer goed geplaatst is
- Zorg dat alles en iedereen stevig staat
- Werk altijd van boven naar beneden.
- Snijd alleen gegrild vlees
- Schakel het apparaat pas in wanneer het in aanraking komt met het vlees

6. HYGIËNE/REINIGING

6.1 HYGIËNE INSTRUCTIES

Algemene hygiëne instructies

- Was uw handen voor en na contact met voedsel
- Dek open wonden af met watervaste pleisters
- Vermijd het aanraken van voedsel met blote handen
- Reinig en desinfecteer alle apparaten dagelijks

Omgang met voedsel

- Bak vlees door en door gaar bij minimaal 70°C
- Bewaar vlees bij minder dan 5°C of vries het in (minder dan -18°C)
- Vermijd contact tussen gegaard en rauw voedsel

NL

6.2 REINIGING

Reinigingsmiddelen

- Kokend water
- Vaatwasmiddel
- Vetverwijderaar
- Desinfecterend middel

WAARSCHUWING

Risico op elektrische schok, beschadiging van apparaat!

Vocht beschadigt de elektronica in het apparaat. Dit kan leiden tot elektrische schokken.

- Reinig het apparaat nooit in de vaatwasmachine.

6.3 REINIGINGSPROCEDURE

WAARSCHUWING: Levensgevaar

Voorkom onbedoeld inschakelen van het apparaat!

- Trek de stekker van het apparaat uit de contactdoos.

WAARSCHUWING: Levensgevaar

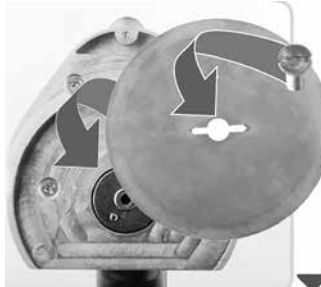
Het mes is scherp en kan diepe wonden veroorzaken.



- Verwijder het mes voorzichtig
- Verwijder voedselresten van het mes en de mesbeschermer m.b.v. hulpmiddelen zoals sponzen en borstels.
- Besproei alle oppervlakken met een ververwijderaar.
- Sproei een desinfecterend middel en laat het minimal 5 minuten inwerken.
- Het apparaat en het mes, de mesbeschermer en schoonmaakmiddelen afnemen met een vochtige doek.



Het apparaat drogen



Plaats het nieuwe mes, draai de bevestigingsplaat en de bevestigingsschroef vast



Bevestig de mesbeschermer

NL

Reinig het mes voordat het geslepen wordt. Voer na het slijpen nogmaals de reinigingsprocedure uit en desinfecteer het apparaat.

7. HET MES SLIJPEN



Slijp het ronde mes zonder kartels voor ongeveer 1 à 2 seconden bij een hele vlakke hoek aan de onderzijde



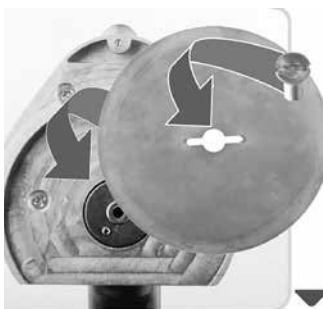
Kort de bovenzijde ontbramen



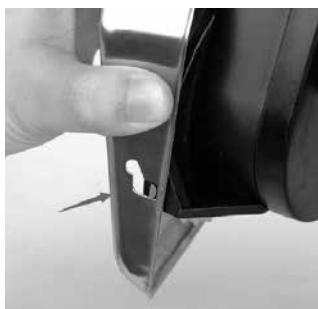
De geslepen zijde vanaf de voorkant ontbramen



Met mes reinigen



Plaats het nieuwe mes, draai de bevestigingsplaat en de bevestigingsschroef vast



Monteer de mesbeschermer

NL



8. BATTERIJ & OPLADER

Technische gegevens lader

Invoer: 100 – 240 V ~ / 50 – 60Hz

Vermogen: 20W

Uitvoer: 10,8 ~ 12 V dc / 1.5A

Technische gegevens batterij

Capaciteit: 2000 mAh

Batterij veiligheid

- Voorkom onbedoeld inschakelen – controleer dat de schakelaar van het kebabmes op “UIT” staat alvorens de batterij te plaatsen.
- De batterij niet openen.
- Bescherm de batterij tegen hittebronnen zoals continu zonlicht en brand.
- In geval van onjuist gebruik of schade aan de batterij kunnen gassen vrijkomen. Ga naar frisse lucht en roep in geval van klachten medische hulp.
- In geval van een defecte batterij kan een vloeistof vrijkomen en in aanraking komen met naastliggende onderdelen. Controleer dan de naastliggende onderdelen.
- Gebruik deze batterij alleen in combinatie met het kebabmes.
- Gebruik de lader alleen voor de batterijen van het kebabmes.
- Laat de batterij niet vallen, pletten of beschadigd raken. Batterijen die gevallen zijn of een harde klap hebben gehad niet gebruiken. Een beschadigde batterij kan ontploffen. Een gevallen of beschadigde batterij onmiddellijk verantwoord afvoeren.
- De batterij niet laden in een vochtige omgeving.

Oplader veiligheid

- Houd de lader weg van regen en vocht.
- Gebruik de lader niet voor andere batterijen.
- Houd de lader schoon.
- Gebruik de lader niet bij een ontvlambare ondergrond of omgeving (zoals papier of textiel e.d.).
- Sluit de lader aan op een contactdoos welke stroom levert binnen de “Invoer” specificatie van de lader.
- De lader loskoppelen voor reiniging of onderhoud van de lader, om het risico op elektrische schok te verminderen.
- De lader loskoppelen wanneer deze niet in gebruik is.
- De blootliggende contactpunten van de lader en de batterijen niet aanraken.

De batterij opladen

- Gebruik alleen de originele lader. Alleen deze lader is afgestemd op de Lithium-ion batterij van het kebabmes.
- De batterij wordt gedeeltelijk geladen geleverd. Om de maximale capaciteit van de batterij te benutten, deze voor het eerste gebruik helemaal opladen.
- Lithium-ion batterijen kunnen op elk gewenst moment worden geladen zonder invloed op de levensduur. Het laden onderbreken veroorzaakt geen schade aan de batterij.
- Om de batterij te verwijderen: druk op de vergrendel knop en neem de batterij uit. Dit moet gemakkelijk gaan – oefen geen kracht uit.

WAARSCHUWING: Houd de aan/uit schakelaar niet ingedrukt nadat het apparaat automatisch is uitgeschakeld. Anders kan de batterij worden beschadigd.

9. LED INDICATIELAMPJES OPLADER

LED INDICATIE	BATTERIJ	RODE LED	GROENE LED	HANDELING
VOORBEREIDEN OP LADEN 		UIT	AAN	VOORBEREIDEN OP LADEN
 BATTERIJ LADEN 	Wordt geladen	AAN	UIT	Wordt geladen
 BATTERIJ VOL 	Volledig geladen	UIT	AAN	Laden is voltooid Druppellader actief
 Batterij kan niet worden geladen 	Batterij kan niet worden geladen	AAN / knippert	UIT	Stel laden uit (te heet) of batterij defect



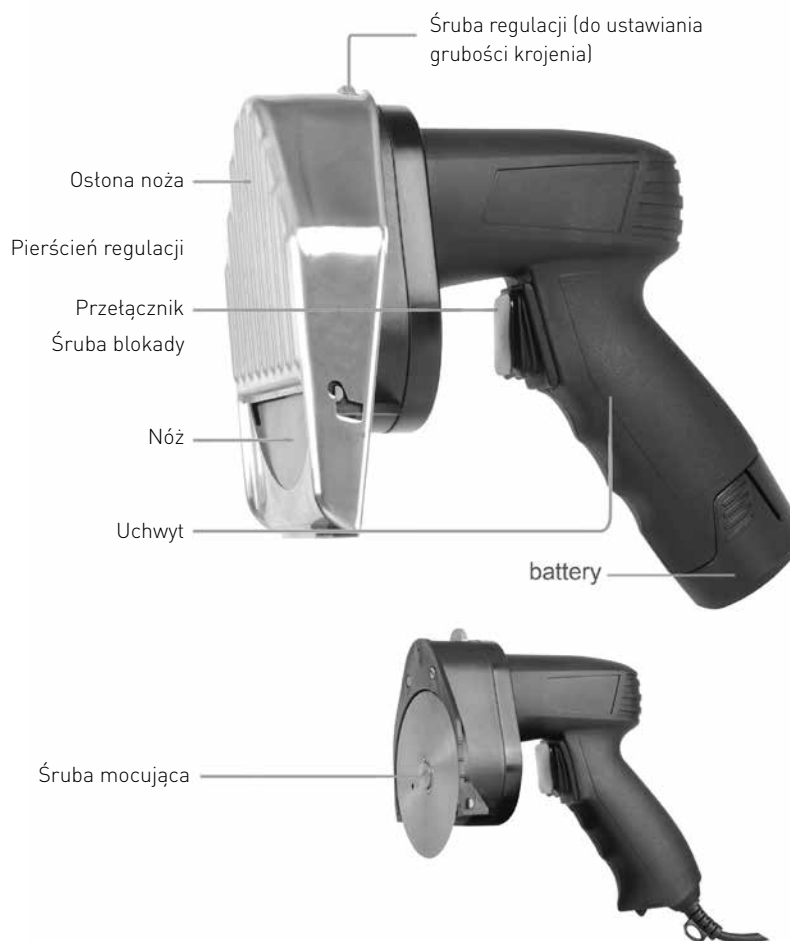
SPIS TREŚCI

1. OPIS PRODUKTU	33
2. PODSTAWOWE PARAMETRY TECHNICZNE	34
3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	34
4. WYMIANA NOŻA OKRĄGŁEGO.....	36
5. KROJENIE MIĘSA	37
6. HIGIENA/MYCIE.....	37
7. OSTRZENIE NOŻA.....	39
8. AKUMULATORA & ŁADOWARKI	40
9. OZNACZENIA LED ŁADOWARKI	41

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

1. OPIS PRODUKTU

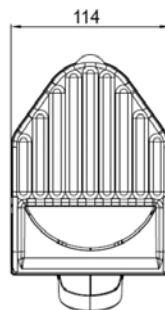
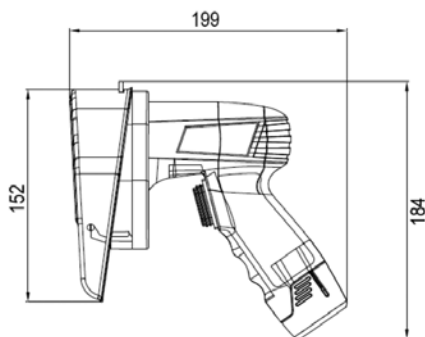


PL

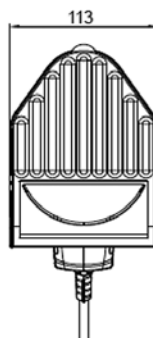
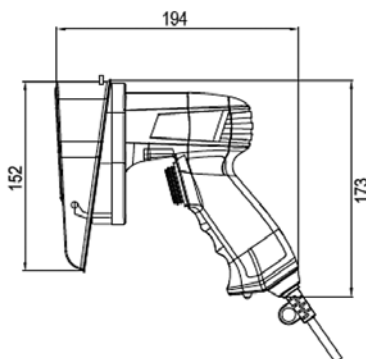


2. PODSTAWOWE PARAMETRY TECHNICZNE

267257



267240



Jednostka: mm

MODEL	NAPIĘCIE	MOC	WYMIARY NOŻA	REGULACJA NOŻA	WYMIARY
267257	12V bat.	80W	∅ 100mm	0~8mm	199x114x184mm
267240	110~240V/50~60Hz	80W	∅ 100mm	0~8mm	194x113x173mm

3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

3.1 POPRAWNE UŻYTKOWANIE

Nóż do kebaba jest przeznaczony wyłącznie do krojenia pieczonego mięsa. Nóż do kebaba jest przeznaczony do profesjonalnego użytku w branży gastronomicznej i nie może być używany przez dzieci. Należy używać noża do kebaba wyłącznie z oryginalnymi akcesoriami. Użycie w innym celu stanowi zagrożenie i może powodować poważne obrażenia.

UWAGA

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i poważne obrażenia. Należy przeczytać całość instrukcji. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.



3.2 STANOWISKO PRACY

Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i porządku.

Umieścić urządzenie nóż do kebaba w odpowiedniej

odległości od płomieni gazu i innych źródeł ciepła, aby uniknąć stopienia obudowy albo przewodu.

Należy przestrzegać lokalnych przepisów higieny.

3.3 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, nie należy modyfikować wtyczek ani gniazdek. Wtyczka urządzenia nóż do kebaba musi pasować do gniazdka.

Nie wolno modyfikować w żaden sposób wtyczki.

W przypadku uziemienia ciata istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

- Należy unikać kontaktu ciata z powierzchniami uziemionymi, np. przewodami, grzejnikami, kuchenkami i lodówkami.

Przedostanie się wody do środka urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- Urządzenie nóż do kebaba należy używać i przechowywać z dala od wilgoci.

Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- Nie należy używać przewodu zasilania niezgodnie z przeznaczeniem, np. do przenoszenia albo zawieszania noża do kebaba. Nie należy także ciągnąć za przewód, aby odłączyć wtyczkę z gniazdka.
- Przewód zasilania nie może znajdować się w pobliżu źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia

Wymianę uszkodzonego przewodu może przeprowadzać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis.

3.4 BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKÓW

Ryzyko skałeczenia!

Nóż jest bardzo ostry.

- **Zachować ostrożność podczas obsługi. Należy przestrzegać instrukcji.**
- **Używać urządzenia z poprawnie zamontowaną osłoną noża i pierścieniem regulacji.**
- **Nie używać urządzenia nóż do kebaba z wadliwą osłoną lub pierścieniem regulacji**
- **Usunąć wadliwe części**

Kontakt narzędzia lub klucza z obracającymi się częściami urządzenia może doprowadzić do obrażeń.

- Należy usunąć narzędzia lub klucze do regulacji przed włączeniem noża do kebaba
- Odłączyć wtyczkę od gniazdka przez regulację

urządzenia, zmianą akcesoriów lub w przypadku przerwy w używaniu noża do kebaba

Przyczyną wielu wypadków są nieodpowiednio konserwowane urządzenia elektryczne.

- Należy odpowiednio konserwować urządzenie nóż do kebaba
- Sprawdzić, czy ruchome części urządzenia pracują poprawnie i nie zacinają się, lub czy nie są uszkodzone uniemożliwiając poprawne działanie urządzenia nóż do kebaba.
- Naprawić uszkodzone części przed przystąpieniem do użytkowania noża do kebaba.
- Zachować oryginalne opakowanie, aby zapewnić bezpieczne przechowywanie i transport urządzenia.

3.5 HIGIENA

Na nieumytych rękach mogą znajdować się zarazki przenoszone później na żywność.

- Należy codziennie sprawdzać czystość i poprawne działanie skrobaka

- Wadliwe skrobaki należy natychmiast wymieniać
- Należy myć ręce przed każdym kontaktem z żywnością i po nim



3.6 OBSŁUGA

- Naprawy urządzenia nóż do kebaba mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani serwisanci, używając tylko oryginalnych części zamiennych.

4. WYMIANA NOŻA OKRĄGŁEGO

OSTRZEŻENIE: Ryzyko śmiertelnych obrażeń

Spowodowane nieumyślnym uruchomieniem urządzenia nóż do kebaba

- Odłączyć urządzenie nóż do kebaba od zasilania

OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

Nóż jest ostry.

Istnieje ryzyko głębokich skaleczeń.

- Ostrożnie zdjąć nóż



Zdjąć osłonę noża

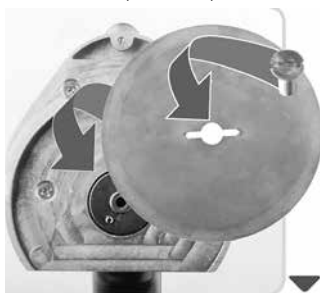


Zdjąć nóż

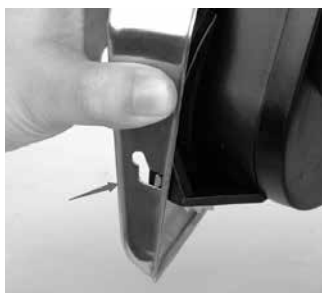
UWAGA: Awaria!

Nieprawidłowy montaż noża uniemożliwia poprawne działanie noża do kebaba

- Należy zawsze montować nóż zaostrzoną stroną skierowaną w stronę silnika



Założyć nowy nóż, nakręcić krążek przytrzymujący i dokręcić śrubę mocującą



Założyć osłonę noża

5. KROJENIE MIĘSA

Mięso jest pieczone od warstwy zewnętrznej do środka. W środku mięso jest nadal surowe.

Można ustawić grubość krojenia w zakresie od 0 mm do 8 mm.

- Aby to zrobić, należy obrócić śrubę regulacji w lewo (zwiększenie) lub w prawo (zmniejszenie)

OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Sprawdzić, czy ostona noża jest poprawnie założona
- Stać w pewnej, stabilnej pozycji
- Zawsze kroić mięso od góry do dołu
- Kroić tylko upieczone mięso
- Włączać nóż do kebaba dopiero po przyłożeniu do kebaba



6. HIGIENA/MYCIE

6.1 INSTRUKCJE ZACHOWANIA HIGIENY

Ogólne instrukcje dotyczące higieny

- Należy myć ręce przed każdym kontaktem z żywnością i po nim.
- Otwarte rany opatrywać wodoodpornym plastrem
- Unikać dotykania żywności gołymi rękami
- Codziennie myć i dezynfekować wszystkie urządzenia

Postępowanie z żywnością

- Podgrzewać mięso do przynajmniej do +70°C
- Przechowywać mięso w temperaturze poniżej +5°C lub zamrażać (poniżej -18°C)
- Unikać kontaktu żywności surowej z przetworzoną

6.2 MYCIE

Środki czyszczące:

- Gorąca woda
- Środek do mycia naczyń
- Rozpuszczalnik tłuszczów
- Środek dezynfekujący

OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem, uszkodzenia urządzenia!

- Wilgoć powoduje uszkodzenie modułu elektrycznego urządzenia nóż do kebaba. Może doprowadzić to do obrażeń spowodowanych porażeniem prądem.
- Nie myć noża nóż do kebaba w zmywarce

6.3 MYCIE

OSTRZEŻENIE: Ryzyko śmiertelnych obrażeń

Spowodowane nieumyślnym uruchomieniem urządzenia nóż do kebaba!

- Odtąć urządzenie nóż do kebaba od zasilania elektrycznego wyjmując wtyczkę z gniazdka.

OSTRZEŻENIE: Ryzyko śmiertelnych obrażeń

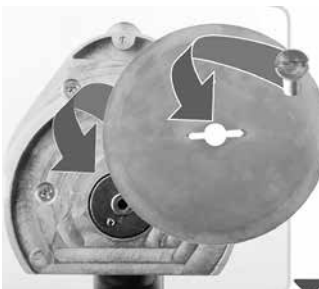
Nóż jest ostry. Istnieje ryzyko głębokich skaleczeń.



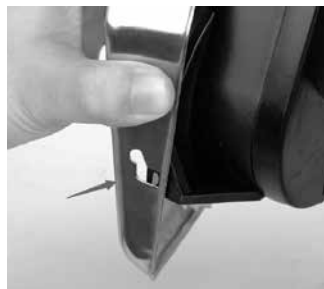
- Ostrożnie zdjąć nóż
- Za pomocą gąbki lub szczotki usunąć silne zabrudzenia z ostony noża.
- Spryskać wszystkie powierzchnie rozpuszczalnikiem tłuszczów.
- Nanieść środek dezynfekujący i pozostawić na przynajmniej 5 minut
- Optukać ostonę noża do kebaba i wyptukać gąbkę



Wytrzeć nóż do kebaba



Założyć nowy nóż, nakręcić krążek przytrzymujący i dokręcić śrubę mocującą



Założyć ostonę noża

PL

Przed naostrzeniem umyć nóż do kebaba. Po naostrzeniu przeprowadzić ponownie mycie i dezynfekcję.

7. OSTRZENIE NOŻA



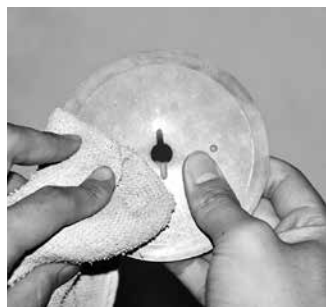
Ostrzyć nóż okrągły bez zębów przez ok. 1 - 2 sekundy pod płaskim kątem, od spodu noża



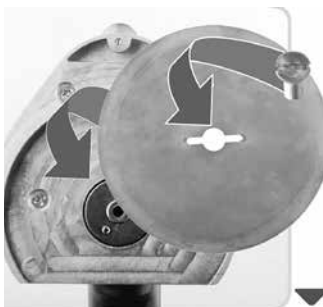
Krótko stępić od góry



Stępić dolną część od przodu



Wyczyścić nóż



Założyć nowy nóż, nakręcić krążek przytrzymujący i dokręcić śrubę mocującą



Założyć ostonę noża

PL



8. AKUMULATORA & ŁADOWARKI

Parametry techniczne ładowarki

Napięcie wejściowe: 100-240V~ / 50-60Hz

Moc: 20W

Napięcie wyjściowe: 10,8~12Vdc / 1,5A

Dane techniczne akumulatora

Pojemność: 2000mAh

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obsługi akumulatora

- W celu uniknięcia przypadkowego włączenia noża, przed umieszczeniem akumulatora w urządzeniu należy sprawdzić, czy włącznik urządzenia (on/off) znajduje się na pozycji wyłączonej [off].
- Akumulatora nie należy otwierać.
- Nie wystawiać akumulatora na działanie ciepła, np. bezpośrednie działanie słońca lub ognia.
- W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego użytkowania akumulator może wydzielać szkodliwe opary. Osobom narażonym na ich działanie należy zapewnić dostęp do świeżego powietrza, a w przypadku pojawienia się jakichkolwiek dolegliwości należy zasięgnąć porady lekarza.
- W uszkodzonym akumulatorze może dojść do wycieków, które mogą stanowić zagrożenie dla innych elementów urządzenia. Sprawdzić narażone części noża.
- Akumulatora należy używać wyłącznie do obsługi noża do kebaba.
- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznik dotychczasowej w zestawie ładowarki.
- Unikać przypadkowego przygniecenia, upuszczenia bądź innego uszkodzenia akumulatora. Nie korzystać z akumulatora lub ładowarki, jeśli zostały wcześniej upuszczone lub poddane silnemu uderzeniu. Uszkodzony akumulator może wybuchnąć. Uszkodzony akumulator należy jak najszybciej zutylizować zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Akumulatora nie należy ładować w miejscach mokrych lub wilgotnych.

PL

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obsługi ładowarki

- Ładowarki akumulatora nie wystawiać na działanie deszczu lub wilgoci.
- Ładowarki nie używać w celu ładowania akumulatorów innych urządzeń.
- Ładowarkę akumulatora utrzymywać w czystości.
- Ładowarki nie używać w pobliżu lub na powierzchniach łatwopalnych (np. papier, tkaniny, itp.).
- Ładowarkę podłączać do gniazdka o odpowiednim napięciu (podanym na ładowarce).
- Przed przeprowadzaniem jakichkolwiek napraw lub czyszczenia ładowarkę odłączyć od źródła zasilania w celu zminimalizowania ryzyka porażenia prądem.
- Nieużywaną ładowarkę odłączyć od źródła zasilania.
- Nie dotykać niez izolowanych części złącza zasilania lub bieguna akumulatora.





Ładowanie akumulatora

- Do ładowania akumulatora używać wyłącznie oryginalnej, załączonej w zestawie ładowarki – jest ona dostosowana do ładowania litowo-jonowego akumulatora noża do kebaba.
- W momencie zakupu akumulator urządzenia jest częściowo naładowany. W celu zagwarantowania pełnej pojemności akumulatora należy go całkowicie naładować przed pierwszym uruchomieniem noża.
- Akumulator litowo-jonowy można ładować w dowolnym momencie użytkowania, co nie wpływa negatywnie na jego żywotność. Przerwanie ładowania nie prowadzi do uszkodzenia akumulatora.
- W celu wymontowania akumulatora wcisnąć przycisk zwalnający i wyjąć akumulator. Do wymontowania akumulatora nie należy używać siły.

UWAGA: Jeśli urządzenie wyłączyło się automatycznie, nie należy go włączać ponownie za pomocą przycisku on/off. Automatycznie wyłączenie noża może być spowodowane uszkodzeniem akumulatora.



9. OZNACZENIA LED ŁADOWARKI

Dioda LED	AKUMULATOR	CZERWONA DIODA LED	ZIELONA DIODA LED	CZYNNOŚĆ
 Przygotowanie do ładowania		Wytęczona	Włączona	Przygotowanie do ładowania
 Akumulator w trakcie ładowania	Ładowanie akumulatora	Włączona	Wytęczona	Ładowanie akumulatora
 Akumulator naładowany	Akumulator w pełni naładowany	Wytęczona	Włączona	Ładowanie zakończone Ładowanie podtrzymujące
 Akumulator nie może zostać naładowany	Akumulator nie może zostać naładowany	Włączona i miga	Wytęczona	Opóźnienie ładowania (ładowarka zbyt gorąca) / Uszkodzony akumulator



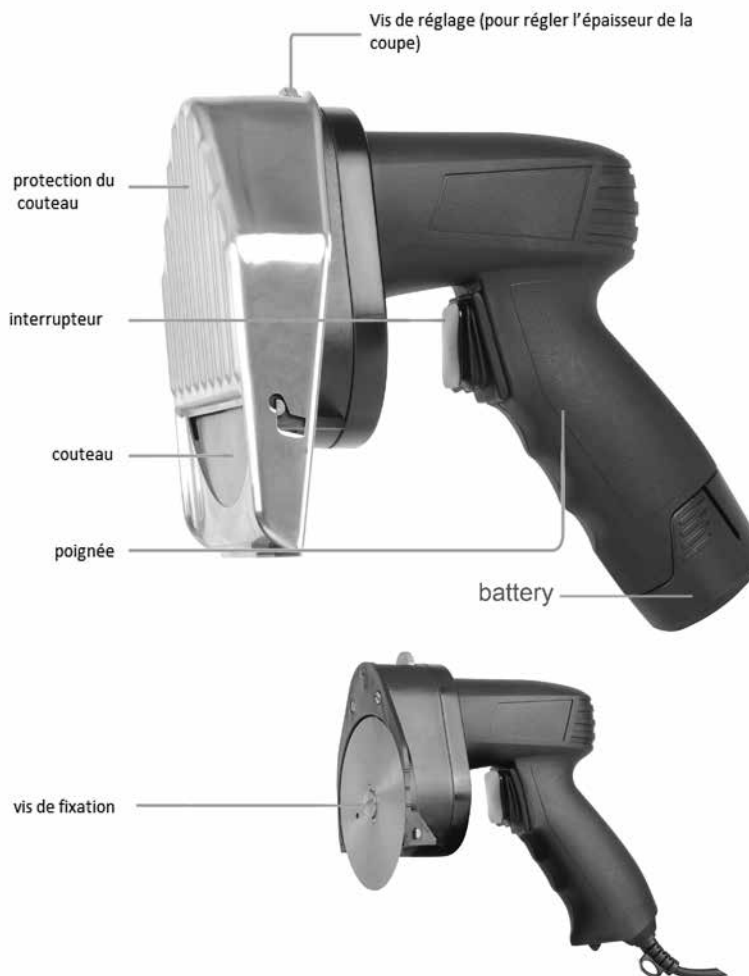
INDEX

1. DESCRIPTION DU PRODUIT	43
2. PARAMETRES TECHNIQUES DE BASE	44
3. REGLES DE SECURITE	44
4. REMPLACEMENT DU COUTEAU CIRCULAIRE	46
5. COUPE DE LA VIANDE	47
6. HYGIÈNE/NETTOYAGE.....	47
7. AIGUISAGE DU COUTEAU.....	49
8. BATTERIE & CHARGEUR	50
9. SYMBOMES LED DU CHARGEUR	51

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

1. DESCRIPTION DU PRODUIT

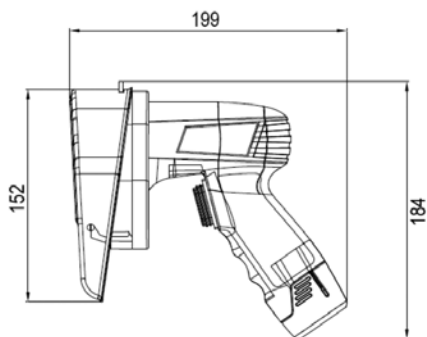


FR

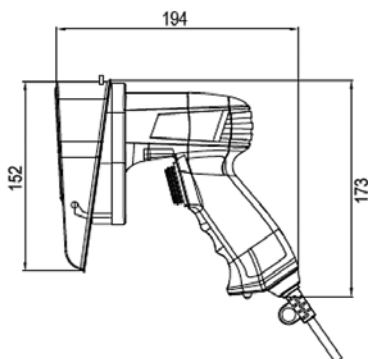


2. PARAMETRES TECHNIQUES DE BASE

267257



267240



FR

Unité: mm

MODELE	VOLTAGE	PUISSANCE	DIMENSIONS DU COUPEAU	EPAISSEUR DU COUPAGE	DIMENSIONS
267257	12V bat.	80W	∅ 100mm	0-8mm	199x114x184mm
267240	110-240V/50-60Hz	80W	∅ 100mm	0-8mm	194x113x173mm

3. REGLES DE SECURITE

3.1 UTILISATION CORRECTE

Le couteau kebab est exclusivement prévu pour couper la viande rôtie. Le couteau kebab est conçu pour être utilisé par des professionnels, dans la restauration, et ne peut pas être utilisé par les enfants. Le couteau kebab doit être utilisé exclusivement avec les éléments accessoires originaux. Tout autre usage que celui défini ci-dessus est dangereux et susceptible de provoquer de graves blessures.

ATTENTION

Tout non respect des règles ci-dessous est susceptible d'entraîner électrocution, incendie ou blessures graves.

Lire les instructions dans leur intégralité.

Garder le manuel d'utilisation dans un endroit sûr.



3.2 POSTE DE TRAVAIL

Le poste de travail doit être maintenu en ordre et propreté.

Placer le couteau kebab à une distance suffisamment grande des flammes de gaz et d'autres

sources de chaleur pour éviter que le bâti ou le câble ne soient endommagés (ne fondent).

Respecter les dispositions locales en matière d'hygiène.

3.3 SECURITE ELECTRIQUE

Pour réduire tout risque d'électrocution, ne modifier ni prise, ni fiche.

La fiche de couteau kebab doit être adaptée à la prise.

Ne modifier aucunement la fiche.

En cas de mise à terre du corps, le risque d'électrocution augmente.

- Éviter tout contact du corps avec les surfaces mises à terre, par ex. câbles, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs.

Toute pénétration de l'eau à l'intérieur de l'appareil électrique augmente le risque d'électrocution.

- Le couteau kebab doit être gardé à l'abri de l'humidité.

Le câble endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.

- Ne pas utiliser le câble d'alimentation contrairement à son usage, par. ex. pour transporter ou suspendre le couteau kebab. Ne pas tirer par le câble pour sortir la fiche de la prise.
- Ne pas laisser le câble d'alimentation à proximité de sources de chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou d'éléments mobiles de l'appareil.

Le remplacement du câble endommagé doit être effectué exclusivement par le fabricant ou par un professionnel agréé.

3.4 SÉCURITÉ DES UTILISATEURS

AVERTISSEMENT: Risque de blessure!

Le couteau est très tranchant.

- **Rester prudent lors de son utilisation. Respecter les consignes du manuel d'utilisation.**
- **Utiliser l'appareil avec la protection du couteau et l'anneau de réglage correctement installés.**
- **Ne pas utiliser Le couteau kebab avec la protection ou l'anneau de réglage endommagés**
- **Remplacer les éléments défectueux.**

Tout contact d'un outil ou d'une clé avec les éléments de l'appareil en rotation est susceptible d'entraîner de blessures.

- Mettre à l'écart les outils ou les clés de réglage avant la mise en marche du couteau kebab.
- Débrancher la fiche de la prise avant tout réglage

de l'appareil, changement d'accessoires et pendant la pause dans l'utilisation du couteau kebab.

Un entretien incorrect des équipements électriques est susceptible d'être à l'origine de nombreux accidents.

- Assurer un entretien adapté de couteau kebab
- Vérifier si les éléments mobiles de l'appareil fonctionnent correctement et ne se bloquent pas ou s'ils ne sont pas endommagés ce qui peut empêcher un fonctionnement correct de Le couteau kebab.
- Faire réparer les éléments endommagés avant de commencer à utiliser le couteau kebab.
- Garder l'emballage d'origine pour assurer un transport de l'appareil en toute sécurité.



3.5 HYGIENE

Sur les mains non lavées peuvent se trouver différents germes susceptibles de contaminer les aliments.

- Vérifier chaque jour la propreté et le fonctionnement correct du grattoir

- Les grattoirs endommagés doivent être immédiatement remplacés.
- Laver les mains avant et après tout contact avec la viande.

3.6 SERVICE

Les réparations de couteau kebab doivent être effectuées exclusivement par des professionnels agréés qui utilisent des pièces de rechange originales.

4. REMPLACEMENT DU COUPEAU CIRCULAIRE

AVERTISSEMENT: Risque de blessures mortelles

dues à la mise en marche involontaire de couteau kebab

- Débrancher le couteau kebab de l'alimentation électrique

AVERTISSEMENT: Risque de blessure!

Le couteau est tranchant.

Risque de blessures profondes.

- Enlever le couteau avec précaution.

FR



Enlever la protection du couteau

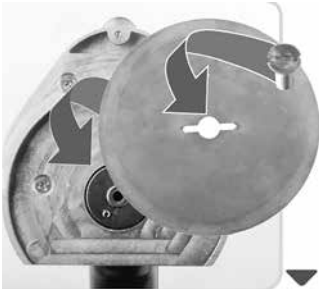


Enlever le couteau

ATTENTION: Défaillance!

Installation incorrecte du couteau empêche le fonctionnement correct du couteau kebab.

- Il faut toujours mettre le côté tranchant du couteau du côté du moteur



Installer le nouveau couteau, visser le disque de soutien et visser la vis de fixation



Installer la protection du couteau

5. COUPE DE LA VIANDE

La viande est rôtie de la couche extérieure vers l'intérieur. A l'intérieur la viande est toujours crue.

Il est possible de régler l'épaisseur de la coupe de 0 mm à 8 mm.

- Pour le faire, tourner la vis de réglage à gauche (plus épais) ou à droite (moins épais).



FR

AVERTISSEMENT: Risque de blessures!

- Vérifier si la protection du couteau est correctement installée
- Se tenir en position stable et sûre
- Couper toujours la viande en allant du haut vers le bas
- Couper uniquement la viande rôtie
- Mettre le couteau kebab en marche seulement au moment où celui-ci est appliqué sur le kebab

6. HYGIÈNE/NETTOYAGE

6.1 INSTRUCTIONS RELATIVES À L'HYGIÈNE

Instructions générales relatives à l'hygiène

- Laver les mains avant et après tout contact avec les aliments
- Protéger les blessures ouvertes avec un pansement résistant à l'eau
- Éviter de toucher la viande avec les mains nues
- Laver et désinfecter chaque jours tous les équipements

Traitement de la viande

- Chauffer la viande à la température de 70°C au moins
- Garder la viande à la température au-dessous de 5°C ou la congeler (au-dessous de -18°C)
- Éviter tout contact entre les aliments crus et les aliments cuits.



6.2 LAVAGE

Détergent

- Eau chaude
- Lessive pour vaisselle
- Solvants pour graisse
- Désinfectant

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution, d'endommagement de l'appareil!

L'humidité est susceptible d'endommager les parties électriques du couteau kebab. Cela peut contribuer à l'électrocution de l'utilisateur.

- Ne pas laver le couteau kebab à la lave-vaisselle.

6.3 NETTOYAGE

AVERTISSEMENT: Risque de blessures mortelles

dû à la mise en marche involontaire de couteau kebab!

- Débrancher le couteau kebab de la source d'alimentation

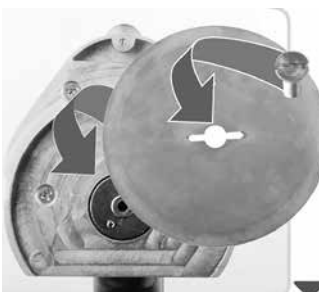
AVERTISSEMENT: Risque de blessures mortelles

Le couteau est très tranchant. Risque de blessures profondes.

- Enlever le couteau avec précaution
- Enlever les saletés de la protection du couteau avec un chiffon ou une brosse.
- Asperger toutes les surfaces avec du solvants pour graisses.
- Enduire de désinfectant et laisser 5 minutes au moins.
- Rincer la protection du couteau kebab, et laver le chiffon.



Essuyer le couteau



Installer un nouveau couteau, visser le disque de soutien et visser la vis de fixation



Installer la protection du couteau

Nettoyer le couteau kebab avant de l'aiguiser. Après l'aiguisage laver et désinfecter.

7. AIGUISAGE DU COUTEAU



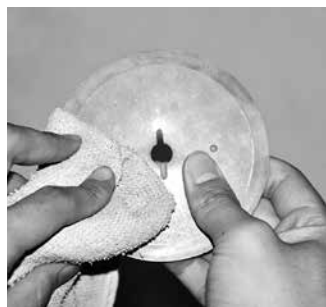
Aiguiser le couteau circulaire sans dent de 1 à 2 secondes sous un angle plan, du côté bas du couteau



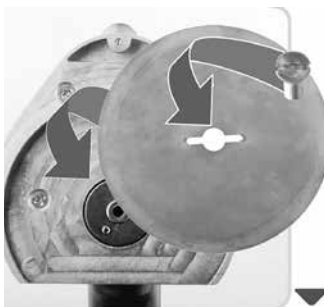
Émousser brièvement par le pendant haut



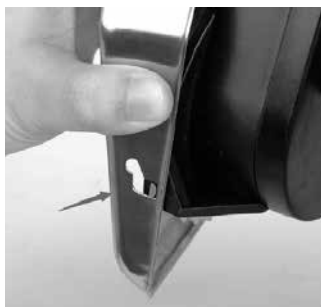
Émousser la partie inférieure vers l'avant



Nettoyer le couteau



Installer un nouveau couteau, visser le disque de soutien et visser la vis de fixation



Installer la protection du couteau

FR



8. BATTERIE & CHARGEUR

Paramètres techniques du chargeur

Tension d'entrée : 100-240V~ / 50-60Hz

Puissance: 20W

Tension de sortie : 10,8~12Vdc / 1,5A

Spécifications techniques de la batterie

Capacité : 2000mAh

Consignes de sécurité sur l'utilisation de la batterie

- Afin d'éviter tout démarrage accidentel de la lame, avant de placer la batterie dans l'appareil contrôlez que l'interrupteur de l'appareil (on/off) se trouve en position d'arrêt (off).
- N'ouvrez pas la batterie.
- N'exposez pas la batterie à la chaleur, par exemple à la lumière directe du soleil ou au feu.
- En cas de dommages ou d'une mauvaise utilisation la batterie peut dégager des vapeurs nocives. Les personnes exposées à l'action des vapeurs doivent avoir accès à l'air frais et en cas de symptômes, il est indispensable de consulter un médecin.
- Dans la batterie détériorée les fuites sont possibles qui peuvent constituer un risque pour les autres composants de l'appareil. Vérifiez les parties exposées du couteau.
- La batterie doit être destinée uniquement à l'utilisation du couteau pour le kebab.
- Pour charger la batterie utilisez uniquement le chargeur fourni.
- Évitez l'écrasement accidentel, la chute ou d'autres dommages de la batterie. N'utilisez pas la batterie ou le chargeur s'ils sont tombés ou s'ils ont été soumis à un choc violent. La batterie détériorée peut exploser. La batterie détériorée doit être immédiatement éliminée, conformément aux dispositions applicables.
- La batterie ne peut pas être chargée dans des endroits mouillés ou humides.

FR

Consignes de sécurité concernant l'utilisation du chargeur

- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à l'humidité.
- N'utilisez pas le chargeur pour charger les batteries des autres appareils.
- Prenez soin de la propreté du chargeur.
- N'utilisez pas le chargeur près des surfaces ou sur les surfaces inflammables (par exemple papier, textiles etc.)
- Le chargeur doit être branché dans la prise murale avec une tension correcte (indiquée sur le chargeur).
- Avant de procéder à toute réparation ou au nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation pour réduire le risque d'électrocution.
- Le chargeur non utilisé doit être déconnecté de la source d'alimentation.
- Ne touchez pas les parties non isolées du connecteur ou du pôle de la batterie.





Chargement de la batterie

- Pour charger la batterie, utilisez uniquement le chargeur original intégré dans l'ensemble – il est adapté pour charger la batterie lithium-ion d'un couteau pour le kebab.
- Lorsque vous achetez l'appareil la batterie est partiellement chargée. Pour garantir une pleine capacité de la batterie, chargez-la avant la première utilisation du couteau.
- La batterie lithium-ion peut être chargée à tout moment ce qui n'a pas un impact négatif à la durée de vie. L'interruption du chargement ne peut pas provoquer les dommages de la batterie.
- Pour retirer la batterie, appuyez le bouton de déverrouillage et retirez la batterie. N'utilisez pas de force pour retirer la batterie.

REMARQUE: Si l'appareil est éteint automatiquement, évitez de le redémarrer à l'aide du bouton ON/OFF. L'arrêt automatique du couteau peut être dû aux dommages de la batterie.



9. SYMBOMES LED DU CHARGEUR

VOYANT LED	BATTERIE	VOYANT LED ROUGE	VOYANT LED VERT	OPÉRATION
 Préparation au chargement		Désactivé	Activé	Préparation au chargement
 Chargement en cours	Chargement de la batterie	Activé	Désactivé	Chargement en cours
 Batterie chargée	La batterie complètement chargée	Désactivé	Activé	Chargement fini Chargement de maintien
 La batterie ne peut pas être rechargée	La batterie ne peut pas être rechargée	Activé et clignote	Désactivé	Chargement retardé (le chargeur trop chaud) / le chargeur endommagé



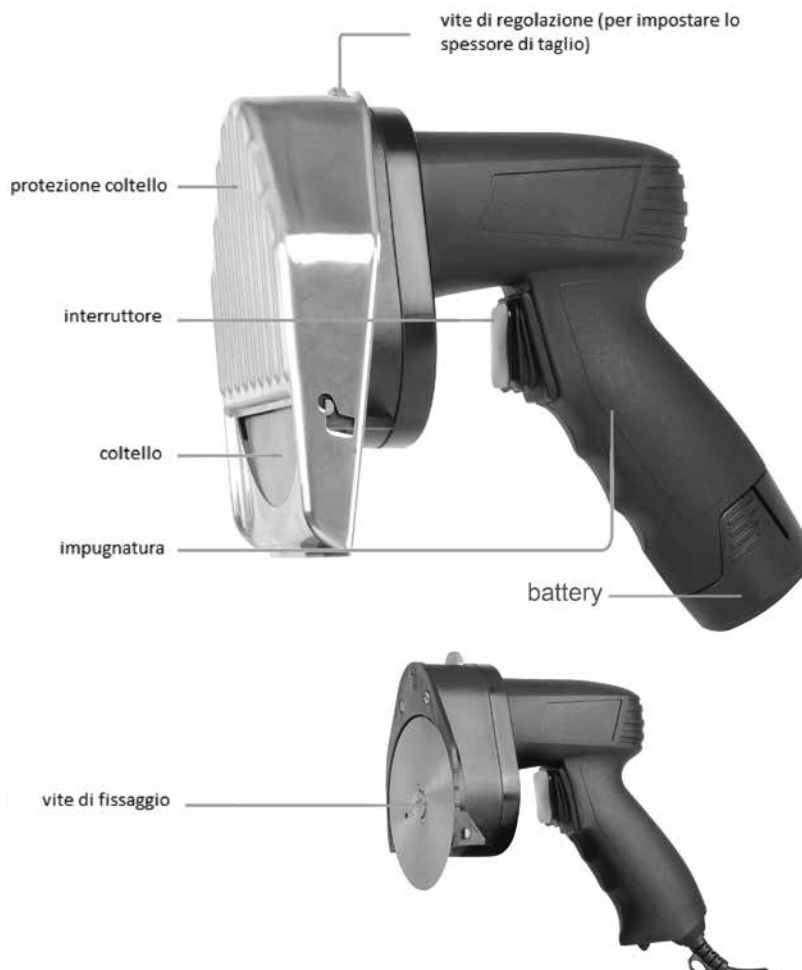
INDEX

1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	53
2. PARAMETRI TECNICI PRINCIPALI	54
3. PRECAUZIONI DI SICUREZZA	54
4. SOSTITUZIONE DEL COLTELLO ROTONDO	56
5. TAGLIO DELLA CARNE	57
6. IGIENE/LAVAGGIO	57
7. AFFILATURA DEL COLTELLO	59
8. BATTERIA & CARICABATTERIE	60
9. SCHEMA ELETTRICO	61

Caro cliente,

grazie per aver acquistato questa apparecchiatura Hendi. Vogliate leggere attentamente questo manuale di utilizzo prima di mettere in funzione l'apparecchio al fine di evitare tutti danni derivanti da un'utilizzo inappropriato. Vogliate altresì leggere gli avvisi di sicurezza con la più grande attenzione.

1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

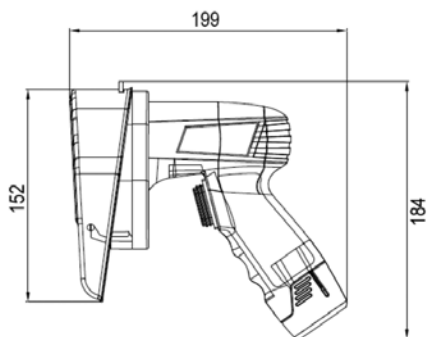


IT

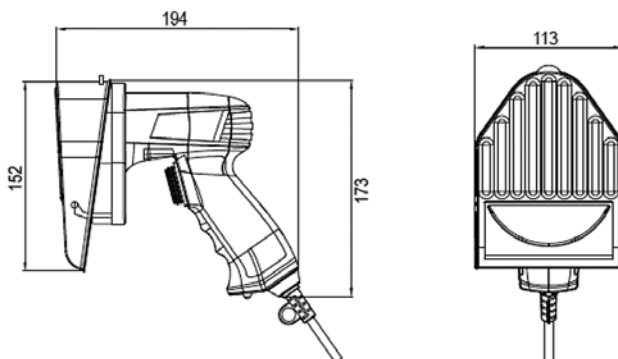


2. PARAMETRI TECNICI PRINCIPALI

267257



267240



Unità di misura:
mm

MODELLO	TENSIONE	POTENZA	DIMENSIONI COLTELLO	SPESORE DI TAGLIO	DIMENSIONI
267257	12V bat.	80W	∅ 100mm	0-8mm	199x114x184mm
267240	110-240V/50-60Hz	80W	∅ 100mm	0-8mm	194x113x173mm

3. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

3.1 CORRETTO UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Il coltello per kebab serve esclusivamente per tagliare la carne arrostita/cotta. Il coltello per kebab è un attrezzo professionale da usare nel settore gastronomico e non può essere usato dai bambini.

Il coltello per kebab può essere usato solo se dotato di accessori originali. L'utilizzo dell'apparecchio per gli scopi diversi da quelli previsti è pericoloso e può comportare gravi danni all'utente.

AVVERTENZA

Il mancato rispetto delle indicazioni riportate di seguito può comportare elettrocuzione, incendio e gravi danni all'utente. È necessario leggere l'intero manuale d'uso.

Il manuale d'uso va custodito in un posto sicuro.



3.2 LUOGO DI LAVORO

Il luogo di lavoro deve essere pulito e ben ordinato. Mettere il coltello per kebab ad una adeguata distanza dalle fiamme e da altre fonti di calore in modo tale da evitare che il corpo o il cavo di alimentazione

si fondano.

Occorre rispettare le norme locali in materia di igiene e sicurezza del lavoro.

3.3 SICUREZZA ELETTRICA

Al fine di ridurre il rischio di elettrocuzione, è vietato modificare le spine e le prese di corrente. La spina dell'coltello per kebab deve essere adeguata alla presa di corrente.

È vietato modificare la spina.

In caso di collegamento a terra aumenta il rischio di elettrocuzione.

- Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, p.e. cavi, riscaldatori, cucine e frigoriferi.

Se all'interno dell'apparecchio dovesse penetrare acqua o altro liquido, aumenta il rischio di elettrocuzione.

- Il coltello per kebab va usato e custodito lontano dall'umidità.

Il cavo di alimentazione danneggiato o aggrovigliato aumenta il rischio di elettrocuzione.

- Non utilizzare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, p.e. per trasportare o appendere il coltello per kebab. È vietato anche tirare il cavo per staccare la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione va tenuto lontano dalle fonti di calore, olio, spigoli acuti e parti mobili dell'apparecchio.

La sostituzione del cavo danneggiato può essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

3.4 SICUREZZA DEGLI UTENTI

AVVERTENZA: Rischio di lesioni!

Il coltello è molto affilato.

- **Maneggiare il coltello con molta cautela. Rispettare le istruzioni d'uso.**
- **Il coltello va utilizzato solo quando la protezione coltello e l'anello di regolazione sono adeguatamente montati.**
- **Non utilizzare il coltello per kebab quando la protezione coltello o l'anello di regolazione sono danneggiati.**
- **I componenti difettosi vanno rimossi.**

Il contatto degli attrezzi o della chiave di regolazione con parti mobili può causare gravi danni.

- Rimuovere gli attrezzi o le chiavi di regolazione dall'apparecchio prima di avviare il coltello per kebab.

- Scollegare la spina dalla presa prima di provvedere alla regolazione dell'apparecchio ed alla sostituzione degli accessori o quando il coltello per kebab non è in uso.

Molti incidenti derivano da una inadeguata manutenzione degli apparecchi elettrici.

- Il coltello per kebab va sottoposto ad una adeguata manutenzione.
- Controllare se le parti mobili dell'apparecchio lavorino in modo corretto, se non si bloccano, se non siano danneggiate in modo tale da impedire il corretto funzionamento dell'coltello per kebab.
- Riparare le parti danneggiate prima di utilizzare il coltello per kebab.
- Conservare gli imballi originali per stoccare e trasportare l'apparecchio in modo sicuro



3.5 IGIENE

Sulle mani non lavate risiedono batteri che possono trasferirsi nei cibi.

- Ogni giorno controllare la pulizia e il corretto funzionamento del raschietto

• I raschietti difettosi vanno immediatamente sostituiti

- Lavare le mani prima e dopo il contatto con il cibo

3.6 UTILIZZO

Le riparazioni del coltello per kebab possono essere eseguite solo da tecnici autorizzati, utilizzando esclusivamente ricambi originali.

4. SOSTITUZIONE DEL COLTELLO ROTONDO

AVVERTENZA: Rischio di morte

per l'avviamento accidentale dell' coltello per kebab
Scollegare l'apparecchio coltello per kebab dall'alimentazione

AVVERTENZA: Rischio di lesioni!

Il coltello è affilato.

Rischio di tagli profondi.

- Rimuovere il coltello con cautela

IT



Rimuovere la protezione coltello



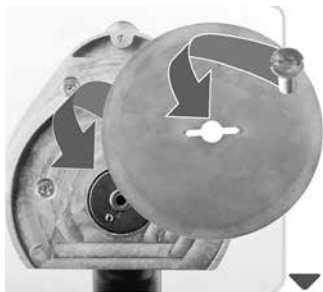
Rimuovere il coltello

ATTENZIONE: Guasto!

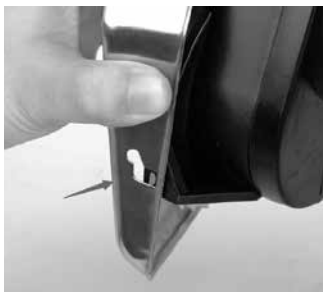
Il montaggio scorretto del coltello impedisce il corretto funzionamento del coltello per kebab. Always install the knife with the sharpened side toward the motor

- Montare sempre il coltello con la parte affilata posizionata verso il motore





Montare il coltello nuovo, avvitare il disco di supporto e serrare la vite di fissaggio



Montare la protezione coltello

5. TAGLIO DELLA CARNE

La carne viene arrostita dall'esterno verso l'interno. La carne dentro è cruda.

È possibile impostare lo spessore di taglio da 0 mm fino a 8 mm.

- Per farlo, girare la vite di regolazione verso sinistra (per aumentare) o destra (per diminuire)



AVVERTENZA: Rischio di lesioni!

- Verificare se la protezione del coltello sia adeguatamente posizionata.
- Stare in piedi, assumendo una posizione sicura e stabile
- Tagliare sempre la carne dall'alto verso il basso
- Tagliare solo la carne arrostita.
- Accendere il coltello per kebab solo dopo averlo messo al kebab

6. IGIENE/LAVAGGIO

6.1 ISTRUZIONI IN MATERIA DI IGIENE

Istruzioni generali in materia di igiene

- Lavare le mani prima e dopo il contatto con il cibo. Le ferite aperte devono essere protette con un cerotto resistente all'acqua.
- Evitare di toccare gli alimenti a mani nude.
- Tutti i dispositivi vanno lavati e disinfettati ogni giorno.

Come maneggiare gli alimenti

- Riscaldare la carne fino ad almeno 70°C
- Conservare la carne in una temperatura inferiore a 5°C o congelarla (ad una temperatura inferiore a - 18°C). Non mettere a contatto gli alimenti crudi con quelli cotti



6.2 LAVAGGIO

Detersivo

- Acqua calda
- Detersivo lavapiatti
- Solvente per grassi
- Mezzo disinfettante

AVVERTENZA

Rischio di elettrocuzione, rischio di danni all'apparecchio!

L'umidità danneggia il modulo elettrico dell' coltello per kebab. Di conseguenza può causare lesioni derivanti dall'elettrocuzione.

- Il coltello per kebab non è adatto al lavaggio in lavastoviglie

6.3 LAVAGGIO

AVVERTENZA: Rischio di morte

Per l'avviamento accidentale del coltello kebab!

- Scollegare il coltello per kebab dalla rete di alimentazione.
- Smontare il coltello procedendo con cautela.
- Togliere la sporcizia dalla protezione del coltello con una spugna o con una spazzola.
- Spruzzare ogni superficie con un solvente per grassi.
- Applicare un mezzo disinfettante e lasciare agire per almeno 5 minuti.
- Sciacquare bene la protezione del coltello per kebab e la spugna

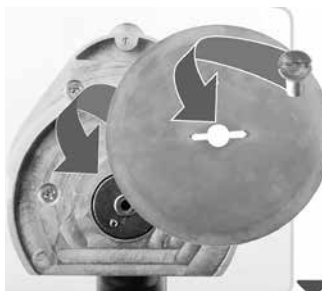
AVVERTENZA: Rischio di morte

Il coltello è molto affilato. Rischio di tagli profondi.

IT



Asciugare il coltello per kebab



Montare il coltello nuovo, avvitare il disco di supporto e serrare la vite di fissaggio



Montare la protezione coltello

Prima di provvedere all'affilatura, lavare il coltello per kebab. Una volta finita l'affilatura, ripetere le operazioni di lavaggio e disinfezione.



7. AFFILATURA DEL COLTELLO



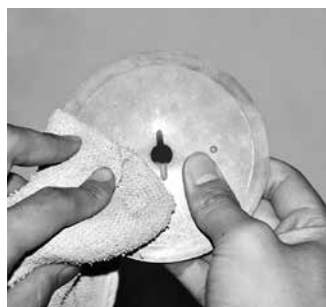
Affilare il coltello rotondo senza denti per ca. 1 - 2 secondi, tenendolo piatto, affilare dal fondo del coltello



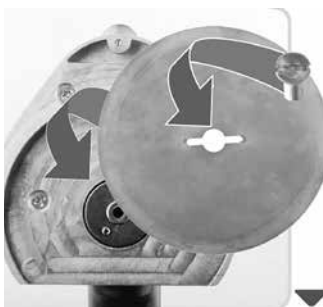
Smussare leggermente il coltello procedendo dall'alto



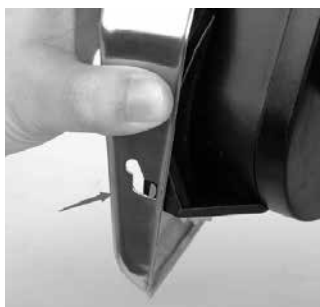
Smussare la parte inferiore, procedendo dal fronte



Pulire il coltello



Montare il nuovo coltello, avvitare il disco di supporto e serrare le viti di fissaggio



Applicare la protezione coltello

IT



8. BATTERIA & CARICABATTERIE

Parametri tecnici del caricabatterie

Tensione di ingresso: 100-240V~ / 50-60Hz

Potenza: 20W

Tensione di uscita: 10,8-12Vdc / 1,5A

Specifiche della batteria

Capacità: 2000mAh

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzazione della batteria

- Per evitare l'avvio accidentale del coltello, prima di mettere la batteria nell'apparecchio verificare che l'interruttore dell'apparecchio (on/off) è in posizione di spento (off).
 - Non aprire la batteria.
 - Non esporre la batteria a calore, ad esempio alla luce diretta del sole o al fuoco.
 - In caso di guasti o di uso incorretto la batteria può esalare vapori nocivi. Le persone esposte alla loro azione, garantire un accesso all'aria aperta e se si verificano sintomi, consultare un medico.
 - Nella batteria danneggiata le perdite sono possibili che possono costituire un rischio per altri elementi dell'apparecchio. Controllare le parti esposte del coltello.
 - La batteria deve essere utilizzata unicamente per il coltello per il kebab.
 - Per ricaricare la batteria utilizzare solo il caricabatterie integrato all'insieme.
 - Evitare lo schiacciamento accidentale, la caduta o altri danni alla batteria. Non utilizzare la batteria o il caricabatterie se sono caduti o sono stati esposti all'urto forte. La batteria danneggiata può esplodere. La batteria danneggiata deve essere smaltita al più presto possibile, in conformità con le disposizioni in vigore.
 - Non ricaricare la batteria in luoghi bagnati o umidi.
-

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzazione del caricabatterie

- Non esporre il caricabatterie alla pioggia o all'umidità.
 - Non utilizzare il caricabatterie per ricaricare altre batterie di altri apparecchi.
 - Tenere il caricabatterie sempre pulito.
 - Non utilizzare il caricabatterie in prossimità o su superfici infiammabili (per esempio carta, tessuti).
 - Collegare il caricabatterie ad una presa a muro con la tensione corretta (indicata sul caricabatterie).
 - Prima di effettuare qualsiasi riparazione o pulizia, scollegare il caricabatterie dalla presa per ridurre il rischio di scossa elettrica.
 - Scollegare il caricabatterie dalla presa se non è utilizzato.
 - Non toccare parti non isolati del connettore di alimentazione o terminali della batteria.
-

Ricarica della batteria

- Per ricaricare la batteria, utilizzare solo il caricabatterie fornita che è adatto a ricaricare le batterie agli ioni di litio del coltello per il kebab.
- All'acquisto dell'apparecchio, la batteria è parzialmente ricaricata. Al fine di garantire la piena capacità della batteria, si deve caricarla completamente prima del primo uso del coltello.
- La batteria agli ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento dell'utilizzo e questo non incide negativamente sulla sua durata di vita. L'interruzione della ricarica non causerà danni alla batteria.
- Per rimuovere la batteria, premere il pulsante di rilascio e rimuovere la batteria. Per rimuovere la batteria non usare la forza.

NOTA: Se l'apparecchio si è spento automaticamente, non attivarlo utilizzando il pulsante on/off. Il spegnere automatico del coltello può essere causato da danni alla batteria.

9. SIMBOLI LED DEL CARICABATTERIE

SPIA LED	BATTERIA	SPIA LED ROSSA	SPIA LED VERDE	ATTIVITÀ
 Preparazione a ricaricare		Disattivata	Attivata	Preparazione a ricaricare
 La batteria nel corso di ricarica	La batteria nel corso di ricarica	Attivata	Disattivata	La batteria nel corso di ricarica
 La batteria ricaricata	La batteria completamente ricaricata	Disattivata	Attivata	Ricarica terminata Ricarica di mantenimento
 La batteria non può essere ricaricata	La batteria non può essere ricaricata	Attivata e lampeggia	Disattivata	Ricarica ritardata (caricabatterie troppo caldo / batteria danneggiata)



INDEX

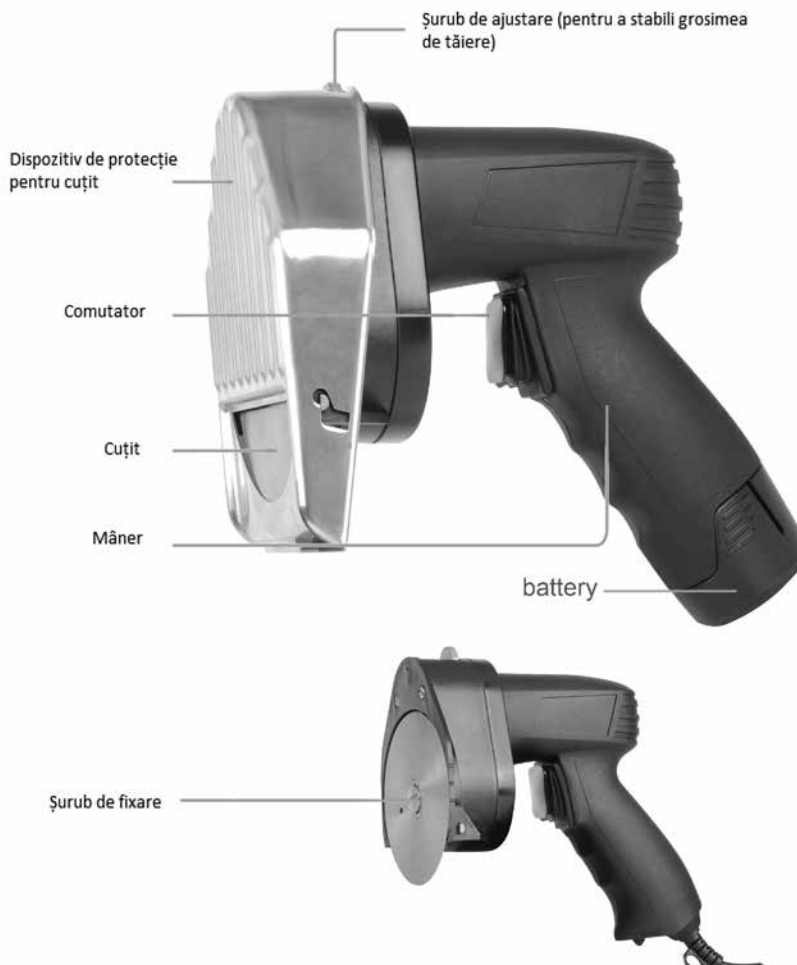
1. DESCRIEREA PRODUSULUI	63
2. PARAMETRI TEHNICI PRINCIPALI	64
3. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.....	64
4. ÎNLOCUIREA CUȚITULUI CIRCULAR	66
5. TĂIEREA CĂRNII	67
6. IGIENĂ/CURĂȚARE.....	67
7. ASCUȚIREA CUȚITULUI.....	69
8. BATERIE & ALIMENTATORULUI	70
9. FUNCȚIILE LEDURILOR ALIMENTATORULUI.....	71



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

1. DESCRIEREA PRODUSULUI

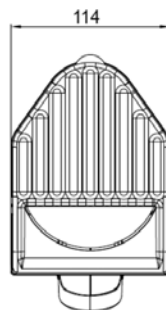
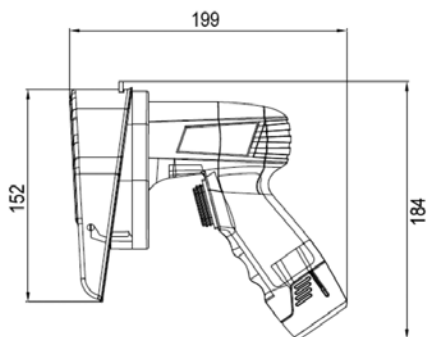


RO

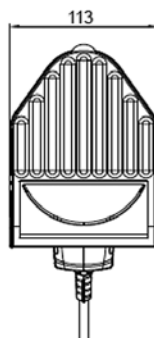
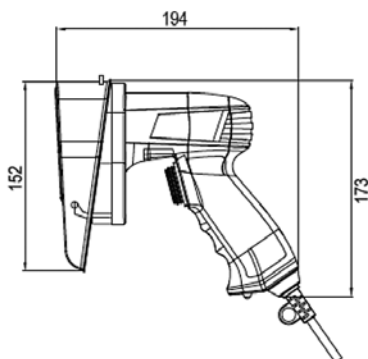


2. PARAMETRI TEHNICI PRINCIPALI

267257



267240



Unitate: mm

MODEL	TENSIUNE	PUTERE	DIMENSIUNE CUȚIT	GROSIMEA DE TĂIERE	MĂSURARE
267257	12V bat.	80W	∅ 100mm	0-8mm	199x114x184mm
267240	110-240V/50-60Hz	80W	∅ 100mm	0-8mm	194x113x173mm

3. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

3.1 UTILIZARE CORECTĂ

Cuțit kebab este destinat exclusiv pentru tăierea de carne pregătită la grătar. Cuțit electric kebab este un dispozitiv de uz profesional în alimentația publică și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

Utilizați dispozitivul Cuțit electric kebab numai cu accesoriile originale. Utilizarea în orice alt mod este periculoasă și poate duce la vătămări grave.

PRECAUȚII

Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate duce la electrocutare, incendii sau vătămări grave.

Trebuie să citiți toate instrucțiunile.

Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur.



3.2 LOCUL DE MUNCĂ

Păstrați curățenia la locul de muncă.

Amplasați cuțit kebab la o distanță suficientă de flăcările de gaz sau de alte surse de căldură, pentru a

preveni topirea carcasei sau a cablului.

Respectați reglementările referitoare la igienă valabile în țara dumneavoastră.

3.3 SIGURANȚĂELECTRICĂ

Ștechererele și prizele originale reduc riscul de electrocutare.

Ștecherul cuțit kebab trebuie să se potrivească cu priza.

Ștecherul nu trebuie înlocuit niciodată.

Riscul de electrocutare crește la împământare.

- Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum ar fi conducte, radiatoare, plite sau frigidere.

Apa care pătrunde într-un dispozitiv electric duce la creșterea riscului de electrocutare.

- Păstrați cuțit kebab într-un mediu uscat.

Cablurile electrice deteriorate sau încurcate duc la creșterea riscului de electrocutare.

- Vă rugăm să nu utilizați cablul electric în alte scopuri decât cele vizate, pentru a transporta sau a suspenda cuțit kebab sau pentru scoaterea cablului electric din priză.
 - Păstrați cablul electric ferit de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese aflate în mișcare
- Cablurile electrice deteriorate trebuie înlocuite numai de producător sau de tehnicieni de servicii autorizați

3.4 SIGURANȚA PERSOANELOR

AVERTISMENT: Pericol de tăiere!

Cuțitul este foarte ascuțit.

- **Lucrați întotdeauna cu grijă. Respectați instrucțiunile.**
- **Utilizați cuțitul numai cu un dispozitiv de protecție pentru cuțit montat corect și o garnitură de ajustare.**
- **Nu utilizați cuțit kebab cu un dispozitiv de protecție pentru cuțit defect sau o garnitură de ajustare defectă**
- **Ștergeți piesele defecte**

Un instrument sau o cheie într-un dispozitiv rotativ poate duce la vătămare.

- Scoateți instrumentele de ajustare sau cheile îna-

inte de a porni cuțit kebab.

- Scoateți cablul electric din priză înainte de a efectua ajustări ale dispozitivului, de a înlocui accesoriile sau de a depozita cuțit kebab

Multe accidente sunt cauzate de instrumente electrice prost întreținute.

- Întrețineți cu grijă cuțit kebab
- Verificați dacă piesele mobile se mișcă liber fără a s bloca, dacă există piese defecte sau care pot afecta funcționarea cuțit kebab.
- Reparați piesele defecte înainte de utilizarea cuțit kebab.
- Păstrați ambalajul original pentru depozitare și transportare în condiții de siguranță

3.5 IGIENĂ

Pe mâinile nespălate se pot depune microbi care se pot transfera pe alimente.

- Verificați zilnic dacă raclata este curată și dacă funcționează corect

- Înlocuiți imediat raclatele defecte

- Spălați-vă pe mâini înainte și după contactul cu alimentele



3.6 SERVICE

Cuțit kebab trebuie reparat numai de personal calificat și numai cu piese de schimb originale.

4. ÎNLOCUIREA CUȚITULUI CIRCULAR

AVERTISMENT: Risc de deces!

- Ca urmare a pornirii neadecvate a cuțit kebab
- Deconectați cuțit kebab de la sursa de alimentare

AVERTISMENT: Risc de vătămare!

Cuțitul este ascuțit.

Se pot provoca tăieturi adânci.

- Scoateți cu grijă cuțitul



RO

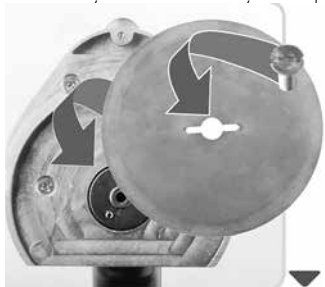
Scoateți dispozitivul de protecție pentru cuțit Scoateți cuțitul

ATENȚIE: Defecțiune!

Instalarea incorectă a cuțitului

Împiedică funcționarea corectă a cuțit kebab

- Instalați întotdeauna cuțitul cu partea ascuțită spre motor



Introduceți cuțitul nou, înșurubați
discul de retenție și șurubul de
fixare

Atașați dispozitivul de protecție

5. TĂIEREA CĂRNII

Carnea este rotisată dinspre exterior înspre interior. Carnea din interior este încă crudă.

Se poate seta o grosime de tăiere între 0 mm și 8 mm.

- Pentru acest lucru, rotiți șurubul de ajustare spre stânga (grosime mai mare) sau spre dreapta (grosime mai mică).

AVERTISMENT: Risc de vătămare!

- Verificați dacă dispozitivul de protecție pentru cuțit este amplasat corect
- Asigurați un suport stabil
- Lucrați întotdeauna de sus în jos
- Tăiați numai carnea rotisată
- Porniți aparatul numai după ce a fost aplicat pe chebap



6. IGIENĂ/CURĂȚARE

6.1 INSTRUCȚIUNI REFERITOARE LA IGIENĂ

Instrucțiuni generale referitoare la igienă

- Spălați-vă pe mâini înainte și după contactul cu alimentele
- Acoperiți rănilor deschise cu un plasture impermeabil
- Evitați atingerea alimentelor cu mâinile goale
- Curățați și dezinfectați zilnic toate dispozitivele

Manipularea alimentelor

- Încălziți carnea la cel puțin 70°C
- Depozitați carnea la temperaturi sub 5°C sau congelați-o (sub -18°C)
- Evitați contactul între alimentele crude și cele gătit

6.2 CURĂȚARE

Detergent

- Apă fiartă
- Detergent de vase
- Solvenți pentru grăsimi
- Dezinfectant

AVERTISMENT: Pericol de electrocutare și de defectare a dispozitivului!

Umezeala duce la deteriorarea unității electrice a cuțit kebab. Acest lucru poate produce vătămări prin electrocutare.

- Nu curățați cuțit kebab în mașina de spălat vase



6.3 PROCEDURA DE CURĂȚARE

AVERTISMENT: Risc de deces

Ca urmare a pornirii neintenționată a cuțit kebab!

- Deconectați cuțit kebab de la sursa de alimentare

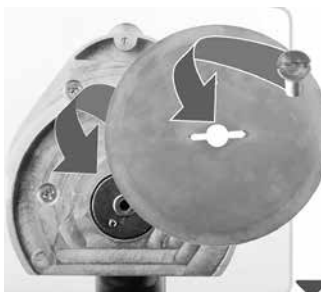
AVERTISMENT: Risc de deces

Cuțitul este ascuțit. Se pot provoca tăieturi adânci.

- Scoateți cu grijă cuțitul
- Curățați murdăria de pe dispozitivul de protecție al cuțitului cu bureți și perii.
- Pulverizați toate suprafețele cu un solvent pentru grăsimi.
- Pulverizați dezinfectant și lăsați-l să-și facă efectul timp de cel puțin 5 minute.
- Clătiți aparatul, cuțitul, dispozitivul de protecție și instrumentele de curățare.



Uscați cuțit kebab



Introduceți cuțitul nou, înșurubați discul de retenție și șurubul de fixare



Atașați dispozitivul de protecție

Curățați cuțitul și cuțit kebab înainte de ascuțire. După procesul de ascuțire, curățați și dezinfectați din nou.

7. ASCUȚIREA CUȚITULUI



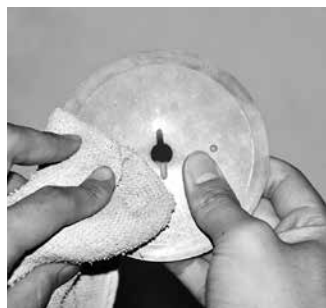
Ascuțiți cuțitul circular fără dinți timp de aproximativ 1-2 secunde la un unghi foarte mic față de partea de jos



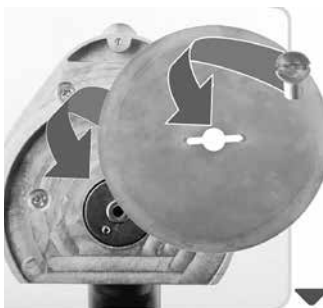
Debavurați ușor de la marginea superioară



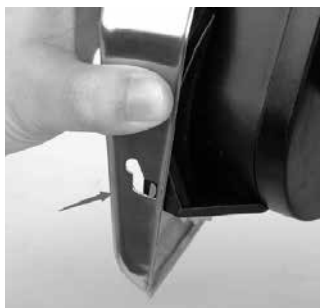
Debavurați secțiunea inferioară de partea frontală



Curățați cuțitul



Introduceți cuțitul nou, înșurubați discul de retenție și șurubul de fixare



Atașați dispozitivul de protecție

RO



8. BATERIE & ALIMENTATORULUI

Datele tehnice ale alimentatorului
Tensiune de intrare: 100-240V~ / 50-60Hz
Consum energetic: 20W
Ieșirea: 10.8-12V c.c. / 1,5A

Datele tehnice ale bateriei
Capacitatea: 2000mAh

Siguranța setului pentru baterie

- Evitați pornirea accidentală, verificați ca poziția comutatorului de pornire/oprire să fie în poziția „oprit” înainte de a introduce setul de baterii.
- Nu deschideți bateria.
- Bateriile trebuie protejate contra încălzirii: de exemplu, contra expunerii continue la soare și la foc.
- În cazul în care bateria este deteriorată sau utilizată incorect ea poate degaja vapori. În cazul în care apar neplăceri asigurați ventilarea cu aer curat și solicitați asistență medicală.
- Dacă bateria este defectă lichidul poate scăpa din ea și poate veni în contact cu piesele din jur. Trebuie verificate toate piesele afectate.
- Bateria se va folosi doar la acest cuțit pentru chebab.
- Bateriile pot fi alimentate doar de la alimentatorul acestora.
- Nu striviți, nu scăpați pe jos și nu deteriorați setul pentru baterii. Nu folosiți baterii sau alimentatoare care au fost scăpate pe jos sau au fost lovite puternic. Bateriile avariate pot face explozie. Orice baterie care a fost scăpată sau deteriorată trebuie eliminată imediat în mod adecvat.
- Nu alimentați niciodată aparatele cu baterii în locuri umede.

Siguranța alimentatorului








- Alimentatorul de baterii trebuie protejat contra ploii și umezelii.
- Nu încărcăți alte baterii la acest alimentator.
- Păstrați alimentatorul curat.
- Nu folosiți alimentatorul pe suprafețe ușor inflamabile (de exemplu hârtie, textile etc.) sau în spații cu materiale combustibile.
- Alimentatorul trebuie cuplat la una din tensiunile trecute pe el.
- Înainte de a executa orice intervenție de întreținere sau de a încerca să îl curățați, alimentatorul trebuie scos din priză pentru a reduce riscul de electrocutare.
- Decuplați alimentatorul de la rețea atunci când nu îl folosiți.
- Nu atingeți porțiunea neizolată a conectorului de ieșire sau borna neizolată a bateriei.

Alimentarea bateriilor

- Folosiți doar alimentatorul original. Doar acest alimentator este adecvat pentru aparatul dumneavoastră de feliat chebab.
- Bateria este livrată parțial încărcată. Pentru a asigura capacitatea maximă a bateriei aceasta trebuie să fie complet încărcată înainte de prima folosire a aparatului de feliat chebab.
- Bateriile litiu-ion pot fi alimentate n orice moment, fără a se reduce astfel durata lor de viață. Întreruperea operației de încărcare nu afectează bateria.
- Pentru a scoate bateria apăsați butonul de eliberare și trageți bateria în afară. Nu încercați să forțați nimic.

AVERTISMENT: După ce aparatul s-a oprit în mod automat nu încercați să mai apăsați comutatorul de pornire/oprire. În felul acesta bateria ar putea fi avariata.

9. SIMBOLI LED DEL CARICABATERIE

INDICATOR LED	SET BATERII	LED ROȘU	LED VERDE	AȚIUNE
 Pregătire pentru încărcare		Oprit	Pornit	Pregătire pentru încărcare
  Baterie încărcată complet în curând	Se încarcă	Pornit	Oprit	Se încarcă
  Baterie încărcată complet	Încărcare completă	Oprit	Pornit	Încărcare completă Încărcare de întreținere
  Bateria nu poate fi încărcată	Bateria nu poate fi încărcată	Pornit intermitent	Oprit	Încărcare amânată (temperatură prea mare)/ Baterie defectă



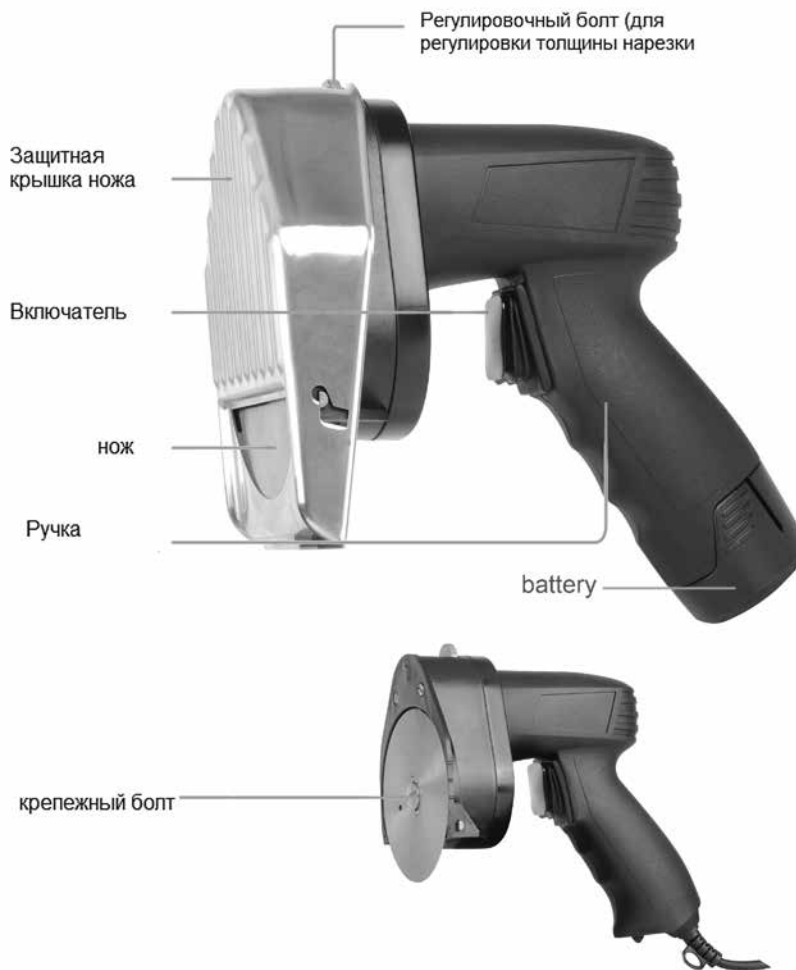
1. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА	73
2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	74
3. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....	74
4. ЗАМЕНА ДИСКОВОГО НОЖА	76
5. РЕЗКА МЯСА.....	77
6. ГИГИЕНА/ МЫТЬЕ	77
7. ЗАТОЧКА НОЖА.....	79
8. АККУМУЛЯТОР И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО	80
9. ОБОЗНАЧЕНИЕ СВЕТОДИОДОВ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА ..	81



Уважаемый Клиент,

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

1. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

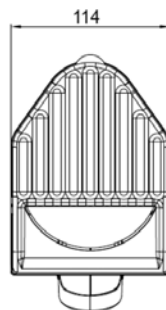
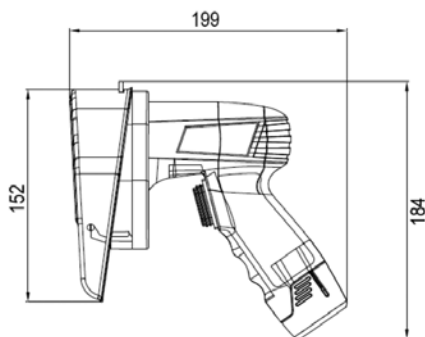


RU

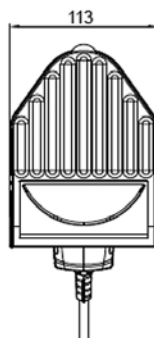
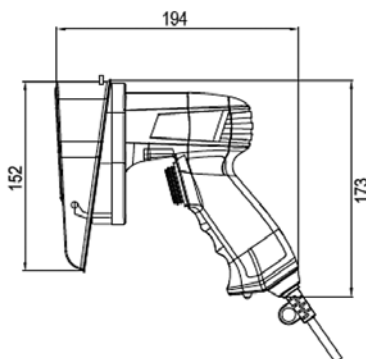


2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

267257



267240



единица
измерения: мм

модель	напряжение	мощность	размер ножа	толщина нарезки	габариты
267257	12V bat.	80 Вт	∅ 100 мм	0~8 мм	199x114x184 мм
267240	110~240В/50~60Гц	80 Вт	∅ 100 мм	0~8 мм	194x113x173 мм

3. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

3.1 ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Нож KS100E предназначается исключительно для нарезки жареного мяса. Нож KS100E является инструментом для профессионального использования в точках общественного питания и ни в коем случае не должен использоваться детьми. Нож KS100E следует использовать исключительно с оригинальными аксессуарами и только по назначению. Использование не по назначению может вызвать аварию и привести к травмам об-

служивающего оператора.

ВНИМАНИЕ

Несоблюдение нижеследующих указаний может повлечь за собой поражение электротоком, вызвать пожар и травмы у обслуживающего персонала. Инструкцию следует прочитать полностью и внимательно. Инструкцию хранить в безопасном месте.



3.2 РАБОЧЕЕ МЕСТО

Рабочее место должно содержаться в чистоте и порядке.

Нож KS100E должен находиться на соответствующем расстоянии от источника огня и прочих

источников тепла во имя предупреждения плавки корпуса или порчи проводов.

Обязательно следует соблюдать местные правила техники безопасности.

3.3 ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

Во избежание риска поражения электротоком не следует менять конструкцию ни штепсельной вилки, ни электророзетки.

Штепсельная вилка ножа KS100E должна подходить к электророзетке.

Нельзя никак менять конструкцию штепсельной вилки.

Если оператор непосредственно касается земли, он может подвергнуться поражению электротоком.

- Следует избегать касания с заземленными элементами, находящимися под напряжением, такими как провода, нагревателями, кухонные плиты и холодильники.

Попадание воды внутрь электрического устройства создает угрозу поражения током.

- Нож KS100E следует использовать и держать вдали от источника влаги.

Поврежденный, или спутанный кабель увеличивает риск поражения током.

- Нельзя использовать электрокабель не по назначению, например, для переноса или подвески ножа KS100E. Также нельзя, для отсоединения кабеля от розетки, тянуть за провод, а только за вилку.

- Кабель электропитания следует держать вдали от источников тепла, огня, масла, острых кромок и подвижных частей ножа.

Замену поврежденного кабеля вправе выполнять исключительно производитель устройства, или авторизованная сервисная служба.

3.3 БЕЗОПАСНОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения порезов!

Нож очень острый, поэтому следует:

- **Соблюдать осторожность при его использовании. Соблюдать указания инструкции по обслуживанию.**
- **Использовать нож с правильно установленной защитной крышкой ножа и кольцом регулировки.**
- **Не пользоваться ножом KS100E, у которого имеется поврежденная защитная крышка ножа и кольцо регулировки.**
- **Поврежденные детали следует заменить.**

Контакт используемых инструментов, ключа с вращающимися частями устройства может привести к травме персонала.

- Перед пуском ножа KS100E следует удалить все

инструменты и ключи.

- Отсоединить штепсельную вилку от розетки на случай регулировки устройства, замены деталей, или перерыва в работе ножа KS100E.

Причиной многих несчастных случаев является неправильный уход за электроинструментом. Во избежание несчастных случаев, следует:

- выполнять техническое обслуживание ножа KS100E надлежащим образом, т.е.:
- проверить, работают ли исправно все детали ножа KS100E, не застревают ли они, не повреждены ли они - все это не позволяет пользоваться ножом KS100E.
- перед пуском ножа KS100E следует заменить, или починить поврежденные детали,
- оригинальную упаковку не следует выбрасывать – пригодится для безопасного хранения и транспортировки устройства.



3.4 ГИГИЕНА

На невымытых ладонях скапливаются вредные микробы, которые могут попасть на продукты питания, во избежание этого следует:

- каждый день проверять чистоту и исправность действия скребка,

- поврежденные скребки следует менять без проволочки,
- мыть руки после каждого контакта с продуктами питания и после этого.

3.5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ремонт ножа KS100E может выполнять только квалифицированная сервисная служба, которая использует только оригинальные запасные детали.

4. ЗАМЕНА ДИСКОВОГО НОЖА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск получить смертельную травму

Смертельные травмы могут быть вызваны непредумышленным запуском ножа KS100E.

- Чтобы их избежать, когда нож KS100E не используется, нож должен быть отключен от электросети.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск получить травму!

Нож очень острый!

Порезы могут быть глубокие

- осторожно снять нож



Снять защитную крышку ножа

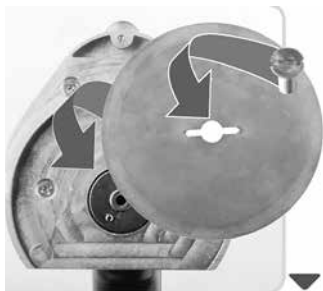


Снять нож

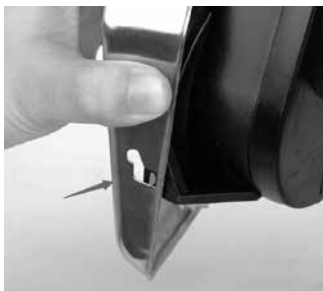
ВНИМАНИЕ: Авария!

Неправильный монтаж ножа не позволит ножу KS100E правильно работать.

- Всегда нож следует устанавливать заостренной стороной по направлению к двигателю.



Установить новый нож, надеть дистанционную втулку и закрутить крепежный болт



Установить защитную крышку ножа и закрепить болтом блокировки

5. РЕЗКА МЯСА

Мясо поджаривается, начиная с внешней стороны и тепловая обработка перемещается вглубь. Мясо внутри остается сырым.

Ширину нарезки можно регулировать в диапазоне с 0 до 8 мм.

- Для установки нужной ширины нарезки следует повернуть болт регулировки влево (увеличение ширины ломтика), или вправо (уменьшение ширины ломтика).



RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск получить травму!

- Проверить, правильно ли установлена защитная крышка ножа.
- Положение тела во время работы должно быть стабильным и устойчивым.
- Ломтики мяса следует нарезать сверху вниз.
- Нарезать нужно только готовое мясо.
- Запускать нож KS100E для нарезки в непосредственной близости от кебаба.

6. ГИГИЕНА/ МЫТЬЕ

6.1 ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ ГИГИЕНЫ

Общая инструкция по поддержанию гигиены

- Руки нужно мыть каждый раз до начала работы с мясом и после этого.
- Открытые раны от порезов следует защитить водостойким пластырем.
- Следует избегать касания мяса голыми руками.
- Все оборудование нужно мыть и дезинфицировать каждый день.

Обращение с продуктами питания

- Мясо следует обрабатывать при температуре не ниже 70°C.
- Мясо и мясoproductы следует хранить при температуре не выше 5°C, или замораживать при температуре ниже -18°C.
- Нельзя допускать контакта сырых продуктов с переработанными.



6.2 МЫТЬЕ

Чистящие средства:

- горячая вода,
- средства для мытья посуды,
- растворитель жиров,
- дезинфицирующее средство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электротоком, повреждение оборудования!

Влага может вызвать повреждение электрической части ножа KS100E. Это, в свою очередь, может привести к травмам, вызванным электрическим током.

- Не допускается мыть нож the KS100E в посудомоечной машине.

6.3 МЫТЬЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск смертельного исхода, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск смертельного исхода,

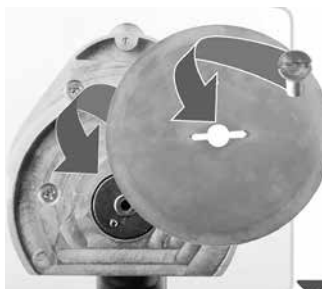
может быть вызван непреднамеренным запуском ножа KS100E! Нож очень острый, может вызвать глубокие порезы.

- Для этого следует отключить неиспользуемый нож KS100E от электропитания.

- Осторожно снять нож.
- С помощью губки, или щетки удалить грязь с защитной крышки ножа.
- Обработать спреем – растворяющим жиры все рабочие поверхности.
- Обработать спреем – дезинфицирующим средством – и оставить в покое на 5 минут.
- Ополоснуть защитную крышку ножа KS100E, протереть губкой, после чего губку старательно вымыть.



Нож KS100E вытереть досуха



Установить новый дисковый нож, установить дистанционную втулку и закрутить крепежный болт.



Установить защитную крышку ножа и болт блокировки.

Перед заточкой ножа KS100E следует его вымыть. После установки снова вымыть и продезинфицировать.

7. ЗАТОЧКА НОЖА



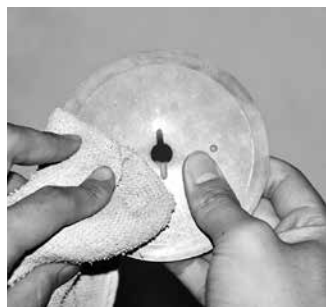
Заточить дисковой нож в течение 1 – 2 секунд под очень небольшим углом снизу ножа



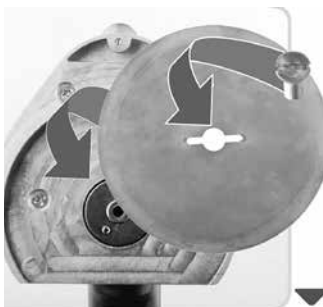
Снять грат сверху



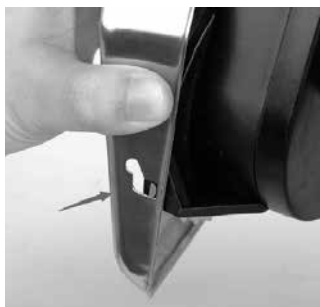
Снять с нижней части спереди



Очистить нож



Установить новый дисковой нож, установить дистанционную втулку и закрутить крепежный болт.



Установить защитную крышку ножа и болт блокировки.

RU



8. АККУМУЛЯТОР И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Технические параметры зарядного устройства

Входное напряжение: 100-240В~ / 50-60Гц

Мощность: 20Вт

Выходное напряжение: 10,8-12В DC / 1,5А

Технические данные аккумуляторной батареи

Ёмкость: 2000 мАч

Инструкция по технике безопасности при обращении с аккумуляторной батареей

- Для того, чтобы избежать случайного включения ножа, перед размещением батареи в устройстве, проверьте, что выключатель устройства (on/off) находится в выключенном положении (off).
- Не допускайте вскрытия аккумуляторной батареи.
- Не подвергайте батарею воздействию тепла, например, непосредственному воздействию солнечных лучей или огня.
- В случае повреждения или неправильного использования батарея может выделять вредные пары. Людям, которые подверглись такому воздействию, следует обеспечить доступ свежего воздуха, а в случае каких-либо симптомов, следует обратиться к врачу.
- В поврежденной батарее могут произойти утечки, которые представляют угрозу для других элементов устройства. Проверьте подверженные части ножа.
- Используйте аккумулятор исключительно для использования ножа для кебаба.
- Для зарядки аккумуляторной батареи используйте только зарядное устройство, входящее в комплект.
- Избегайте случайного придавливания, падения или другого повреждения батареи. Не пользуйтесь батареей или зарядным устройством, если они упали или подверглись сильному удару. Поврежденная батарея может взорваться. Неисправную аккумуляторную батарею следует, как можно скорее, утилизировать согласно соответствующим правилам.
- Аккумуляторную батарею не следует заряжать в мокрых или влажных местах.

RU

Инструкция по технике безопасности для зарядного устройства

- Не подвергайте зарядное устройство аккумуляторной батареи воздействию дождя или влаги.
- Не пользуйтесь зарядным устройством для зарядки батарей других устройств.
- Держите зарядное устройство в чистоте.
- Не пользуйтесь зарядным устройством вблизи или на легковоспламеняющихся поверхностях (например, бумаге, ткани и т.п.).
- Зарядное устройство подключайте к розетке с правильным напряжением (указанным на зарядном устройстве).
- Перед проведением любых ремонтных работ или очистки, отключите зарядное устройство от источника питания, чтобы свести к минимуму риск поражения электрическим током.
- Отключите неиспользованное зарядное устройство от источника питания.
- Не прикасайтесь к неизолированным частям разъема питания или полюсу батареи.

Зарядка аккумуляторной батареи

- Для зарядки аккумуляторной батареи используйте исключительно оригинальное, входящее в комплект зарядное устройство – оно приспособлено для зарядки литий-ионного аккумулятора для ножа кебаба.
- При покупке аккумуляторная батарея частично заряжена. Для гарантии полной ёмкости аккумулятора, вы должны его полностью зарядить перед первым запуском ножа.
- Литий-ионного аккумулятор вы можете заряжать в любое время использования, что не повлияет отрицательно на его долговечность. Перерыв в зарядке не может привести к повреждению батареи.
- Для того, чтобы извлечь аккумулятор, нажмите кнопку фиксатора и извлеките аккумулятор. Не применяйте силу для извлечения батареи.

ВНИМАНИЕ: Если устройство выключилось автоматически, не следует его повторно включать путём нажатия кнопки on/off. Автоматическое отключение ножа может быть вызвано повреждением аккумуляторной батареи.



9. ОБОЗНАЧЕНИЕ СВЕТОДИОДОВ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

ДИОД LED	АККУМУЛЯТОР	КРАСНЫЙ ДИОД LED	ЗЕЛЕНый ДИОД LED	ДЕЙСТВИЕ
 Подготовка к зарядке		Выключен	Включен	Подготовка к зарядке
 Аккумулятор во время зарядки	Зарядка аккумулятора	Включен	Выключен	Зарядка аккумулятора
 Аккумулятор заряжен	Аккумулятор полностью заряжен	Выключен	Включен	Зарядка окончена Поддержка подзарядки
 Аккумулятор не может зарядиться	Аккумулятор не может зарядиться	Включен и мигает	Выключен	Задержка зарядки (зарядное устройство слишком горячее) / Поврежден аккумулятор





Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Fax: +31 (0)317 681 045
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądkki, Poland
Tel: +48 61 6587000
Fax: +48 61 6587001
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Fax: +43 (0) 6274 200 10 20
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. Ecaterina Teodoroiu nr. 38
Parc Industrial Ramoss, Halele 23-24
Brasov 500450, România
Tel: +40 268 320330
Fax: +40 268 320335
Email: office@hendi.ro

Hendi HK Ltd.

1603-5, Tower II, Enterprise Square
9 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2801 5019
Fax: +852 2801 5057
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian
oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.